

8 Ua parau maira rā ratou, Eita e tia, ia tae atoa mai rā te mau nānā, e ia huri ē i te ofai i nia iho i te apoo pape nei; ei reira e faainuhia 'i te mamoe.

9 Te paraparau noa ra oia ia ratou, o Rahela maira, ma te nānā mamoe a te metua tane iho; oia hoi te tiai. 10 E tei te iteraa 'tu Iakoba ia Rahela, i te tamahine a Labana, te tuaane o tana metua vahine ra, e te nānā mamoe a te tuaane o tana metua vahine a Labana ra, ua haere atura Iakoba i pihai iho, huri ē atura i te ofai i te auvaha o te apoo pape ra, ua faainu ihora i te nānā mamoe a Labana, a te tuaane o tana metua vahine ra. 11 Ua hō'i atura Iakoba ia Rahela pui hua 'tura te re'o i te oto. 12 E ia faaite atu Iakoba ia Rahela, e no te fetii oia o tana metua tane ra, e o te tamaiti oia na Rebeka, ua horo atura Rahela, faaite atura i te metua tane. 13 E ite a'era Labana i te parau ia Iakoba, te tamaiti a tana tuahine ra, ua horo maira oia e farerei ia'na ra, tauahi ihora, e hō'i atura ia'na, e ua aratai atura ia'na i roto i to'na fare. Ua faaite atura oia ia Labana i te mau parau atoa ra. 14 Ua parau maira Labana ia'na, To'u ivi mau ā oe e to'u atoa nei i'o.

E hoē a'era o Iakoba marama tia i te parahiraa ia'na ra, 15 ua parau maira Labana ia Iakoba, Ia rave noa mai anei hoi oe i ta'u nei ohipa no te mea, e taeae oe no'u? E faaite mai oe i ta oe utua. 16 Toopiti o Labana tamahine, o Lea te i'oa o te matahiapo ra, e o Rahela te i'oa o te teina. 17 E mata ma'i to Lea; area o Rahela e purotu ia, i te mata e te huru atoa. 18 E no te mea te hinaaro ra Iakoba ia Rahela, ua na ô atura oia, E tavini au i ô nei ia oe nei e ia hitu a'e matahiti, no to tamahine hopea nei o Rahela. 19 Ua parau maira Labana, E mea maitai ia horoa 'tu vau ia'na na oe, eiaha vau e horoa 'tu ia'na na te tahi taata ē atu; e parahi tāua i ô nei. 20 Ua tavini atura Iakoba e a hitu atura matahiti, no Rahela, e no to'na hinaaro ia'na, riro atura taua mau matahiti ra, mai na mahana rii aita rea nei te huru ia'na.

21 Ua parau atura Iakoba ia Labana, Ho mai i tau vahine, ua hope hoi to'u taima, ia faaiipoipo vau ia'na. 22 Ua haaputu maira Labana i te mau taata atoa no taua vaehaa ra, e ua faamuraa maa ihora. 23 E rui ihora, rave a'era oia i ta'na tamahine ra ia Lea, ua aratai maira oia ia'na, taoto atura oia ia'na. 24 E ua horoa maira Labana i tana tavini vahine ra ia Zilipa, ei tavini vahine i ta'na tamahine ra no Lea. 25 Ia ao rā, ite a'era Iakoba, e inaha, o Lea; ua parau atura oia ia Labana, Eaha teie ta oe i rave iho ia'u nei? e ere

anei o Rahela ta'u i tavini atu ai au ia oe na? eaha oe i haavare mai, ai ia'u? 26 Ua parau maira Labana, Eita e tia i to matou nei fenua ia na mua i te horoa i te teina, eiaha te matahiapo ra: 27 a faahope na i to'na nei hebedoma faai-*poipora*, e e horoa atoa 'tu matou i te tahi atoa na oe, ei utua na oe, e tavini mai ā oe ia'u nei e ia hitu mai ā matahiti. 28 Ua na reira 'tura Iakoba; e hope a'era ia'na to'na hebedoma ra, ua horoa atoa maira Labana i ta'na tamahine ia Rahela ei vahine na'na. 29 E ua tuu maira Labana i tana tavini vahine ra ia Bila, i ta'na tamahine ia Rahela, ei tavini vahine na'na. 30 Taoto atoa 'tura oia ia Rahela; e e rahi to'na hinaaro ia Rahela ia Lea, e ua tavini atura oia i ô Labana e hitu ā matahiti ia Rahela.

31 E ia hi'o maira Iehova e aore Lea i herehia, ua horoa maira oia i te tamarii na'na; area o Rahela, te vai ui noa ra ia. 32 Ua tō ihora Lea, e fanau maira ta'na e tamaroa mairi ihora oia i to'na i'oa o Reubena; ua na ô a'era hoi oia, Ua hi'o mai ā Iehova i to'u nei atia; e teie nei, e here mai tau tane ia'u. 33 E ua tō faahou ihora oia, e fanau maira e tamaroa; ua na ô a'era, No te mea e, ua faaroo maira Iehova, e aore au i herehia mai, i horoa atoa mai ai oia ia'u i teie nei tamaiti; mairi ihora oia i to'na i'oa o Simeona. 34 Ua tō faahou ihora hoi oia, e fanau maira e tamaiti; ua na ô a'era, E ati roa mai tau tane ia'u i teie nei, no te mea, a tootoru a'enei a'u tamaroa i fanau na'na; i mairihia 'i oia ia Levi. 35 Ua tō faahou ihora oia, e fanau maira e tamaroa; ua na ô a'era, E haamaitai au ia Iehova i teie nei; i mairi ai oia i to'na i'oa ia Iuda; aua 'tura oia.

O Rahela, no te oto i te hapu ore, i horoa 'i i tana tavini vahine ra ia Bila, ia Iakoba.

30 E ITE a'era Rahela e, aita a'na e tamarii ia Iakoba, ua feii atura Rahela i tana tuaana, e ua parau atura ia Iakoba, Ho mai i te tamarii na'u a pohe au. 2 Riri a'era Iakoba ia Rahela; e ua na ô maira ia'na, 'Tei ia'u anei ta te Atua ra, tei ore i horoa mai i te tamarii na oe? 3 Ua parau atura oia, Tera iho tau tavini, o Bila; e haere atu oe ia'na ra, ia fanau ta'na ei hiiraa na'u, ia tamarihia ta'u ia'na ra. 4 Ua tuu atura oia i tana tavini ia Bila ei vahine na'na, e ua taoto atura Iakoba ia'na. 5 Ua tō ihora o Bila, e fanau maira ta Iakoba ia'na e tamaroa. 6 Ua na ô a'era Rahela, Ua faatia mai te Atua ia'u; ua faaroo atoa mai hoi oia i to'u re'o, e ua horoa mai i te tahi tamaiti na'u; i mairi ai oia ia'na ia Dana. 7 Ua tō faahou ihora taua tavini o Rahela ra o Bila, o te piti ia o te tamaiti ta'na i fanau na

TE BUKA HOË A MOSE RA.

Iakoba. 8 Ua na ô a'era Rahela, E taputôras rahi to'u nei taputôras i tau tuaana, e ua riro mai ia'u. Mairi ihora oia i to'na i'oa ô Nephatali. 9 E ite a'era Lea e, ua aua oia, ua turu atura oia i tana tavini ia Zilipa, ia Iakoba ra ei vahine. 10 Ua fanau ihora ta te tavini o Lea ra ta Zilipa i te tahi tamaiti na Iakoba. 11 Ua na ô a'era Lea, E tiaa atoa; i mairi ai oia ia'na ia Gada. 12 Ua fanau faahou ihora ta te tavini o Lea ra ta Zilepa i te tahi tamaiti na Iakoba, o te piti ia. 13 Ua na ô a'era o Lea, Ua maifai au; e parau hoi te mau vahine ia'u nei, e ua maifai. Mairi ihora oia ia'na ia Asera.

14 Haere atura Reubena i rapae i te anotau otiraa sitona ra, ite atura oia i te dudaima i taua vahi ra, e ua hopoi mairi i te metua vahine ia Lea ra. Ua parau maira Rahela ia Lea, Te hinaaro nei au e ho mai oe i e fanu dudaima, i te dudaima a to tamaiti na, na'u. 15 Ua parau atura oia ia'na, E iti â tena, o tau tane i ravehia e oe na, e titau atoa mai oe i te dudaima a tau tamaiti nei? Ua parau maira Rahela, E taoto oia ia oe i teie nei rui, i te dudaima a to tamaiti na.

16 E ia ho'i maira Iakoba i te ahiahi mai te aru mai, haere atura Lea i rapae ia farerei atu ia'na, e ua na ô atura, E taoto oe ia'u nei, ua tarahuhia oe e au i te dudaima a tau tamaiti. Ua taoto maira oia ia'na i taua rui ra. 17 Ua faaroo maira te Atua ia Lea, e ua tō ihora oia, o te toopae ia o te tamaiti ta'na i fanau na Iakoba. 18 Ua na ô a'era Lea, Ua faautua mai te Atua ia'u, no te mea, ua horoa vau i tau tavini na tau tane. Mairi ihora oia ia'na ia Isahara. 19 Ua tō faahou ihora Lea, o te toonoa ia o te tamaiti ta'na i fanau na Iakoba. 20 Ua na ô a'era Lea, Ua faatao'a mai te Atua ia'u i te tao'a maifai: e noho mai tau tane ia'u i teie nei, no te mea, a toonoa a'enei a'u tamarii tamarca i fanau na'na. Mairi ihora oia ia'na ia Zebuluna. 21 E muri a'era, fanau faahou ihora oia e tamahine, mairi ihora i to'na i'oa o Dina.

22 Ua mana'o maira te Atua ia Rahela, e ua faaroo maira te Atua ia'na, e ua horoa maira i te tamarii na'na. 23 E ua tō ihora oia, e fanau maira ta'na e tamaroa; e ua na ô a'era oia, Ua faanore-ho nei te Atua i te faainoraa ia'u nei. 24 Mairi ihora oia i to'na i'oa o Iosepha: ua na ô a'era hoi oia, ia amui mai â Iehova i te tahi tamaiti na'u.

25 E tei te tau i fanau ai Iosepha ia Rahela ra, o ta Iakoba ia parauraa tu ia Labana e, E tuu a'e oe ia'u e haere au i to'u ra vahi, i to'u ra fenua: 26 ho mai oe i tau pue vahine, i tavini atu ai au ia oe na, e tau mau tamarii nei hoi, e tuu

oe ia'u ia haere na; ua ite hoi oe i te huru o ta'u ohipa i rave ia oe na. 27 Ua parau maira Labana ia'na, E haamani maitai to oe ia'u. Ite hua a'enei au ia'u iho, e no oe i haamaitai mai ai Iehova ia'u. 28 Ua parau maira oia, E faaite mai oe ia'u i ta oe utua, e na'u ia e horoa 'tu. 29 Ua parau atura oia ia'na, Ua ite hoi oe i ta'u nei raveraa ohipa ia oe na, e ta oe tao'a i noaa ia'u ra: 30 e ta oe na tao'a iti haihai a haere mai ai au ra, ua riro iho nei ei mea rahi roa; ua haamaitai mai hoi Iehova ia oe i ta'u nei ohipa: e teie nei, afea vau e imi ai i ta to'u iho nei tetii? 31 Ua parau maira Labana. Eaha ta'u e hopoi atu na oe? Ua parau atura Iakoba, Eiaha ta oe hopoi mai na'u ia tia ra ia oe teie parau, e tia i faahou vau i te mamoe na oe e na'u e faaamu. 32 E haere au na roto i te nānā atoa ananei, a faataa ô atu ai i te mau puua opatapata rarahi, e te opatapata rii, e te puua outente no roto i te mau mamoe ra; a itea 'i i muri a'e te puua opatapata rarahi e te opatapata rii i roto i te puuanoho ra, o ta'u ia utua. 33 E i reira e itea 'i te tiaraa o ta'u nei parau, ia tae ta'u ra utua i mua i to aru na a muri a'e: o te mau puua aore e opatapata rarahi, e te opatapata rii, i roto i te mau puuanoho ra, e te mau puua outente ore i roto i te mau mamoe, ia itea i roto i ta'u ra, ia parauhia te reira, ei mea eia. 34 Ua parau maira Labana, Ua tia, e na reira i ta oe e parau mai na.

35 Ua faataa 'tura oia i taua mahana ra i te mau puuanoho oni opatapata rarahi e te opatapata rii, e te mau puuanoho ufa opatapata rarahi e te opatapata rii, (o te mau puua atoa i teatea e tahi vahi iti,) e te mau puua outente atoa i roto i te mau mamoe ra, ua tuu atura i te rima o ta'na iho mau tamarii ei tiia.

36 Ua faataa ô atura oia ia'na iho in Iakoba, e toru mahana e tae na 'i in haere. Ua tiaj ihora Iakoba i te tahi pae i te mau nānā a Labana ra.

37 Ua rave ihora Iakoba i te ohu rii lebene api ra, e te ohu luza, e te ohu aramona; ua hohore ihora oia, ia toretore, ia itea te teatea i roto i taua mau ohu ra. 38 Ua faatia a'era oia i taua mau rau rii horea e ana i te hiti o te mau vahi pape i faainuhia 'i te mau mamoe ra, i mua mau i te mamoe ia haere mai e inu ra; e in haere mai ratou e inu i te pape ra, ia tō ratou i reira ra. 39 Ua tō ihora te mau mamoe i mua i taua mau rau rii ra, e fanau maira i te fanau'a opatapata rarahi, e ta opatapata rii, e te purepure. 40 Ua vehe ihora Iakoba i taua mau fanau'a ra, faataa ô maira i tei opatapata i taua mau puua ra, e tei outente i taua mau nānā a Labana ra, faataa ô maira ia ei nānā na'u iho, aore

ia i tuu atoa i roto i te mau nānā a Labana ra. 41 Eua pupa ana'e te mau puua etaeta o taua nānā ra, ua tuu ihora Iakoba i taua mau raau rii i taua mau vahi pape ra, i mua i te mata o taua mau puua ra, ia tō ratou i reira i taua mau raau rii ra. 42 Area te mau puua paruparu o taua nānā ra, aore oia i tuu i taua mau raau ra i te reira. Riro atura te paeau paruparu ra na Labana, e te paeau etaeta ra tei ia Iakoba ia.

43 Tupu atura te tao'a a taua taata ra i te rahi, e puua rahi ta'na, e te tavini vahine, e te tavini tane, e te kamela, e te asini.

Faarue huna 'tura Iakoba ia Labana; eidhia ihora to'na mau atua e Rahela.

31 ITE a'era Iakoba i te parau a na tamarii a Labana i te na ōraa e, Ua pau roa te tao'a a to tatou metua ia Iakoba; no roto i ta to tatou metua ra taua tao'a rahi na'na a'era i noaa 'i. 2 E te hi'o atura Iakoba i te mata o Labana; e inaha, e ere mai tei mutaa ihora. 3 E ua parau mai na Iehova ia Iakoba e, A ho'i oe i te fenua o to metua na, i to ōe ra fetii, e ei ō na atoa vau ia oe na. 4 Ua tono atura Iakoba i te tapapa ia Rahela raua o Lea, ia haere mai i reira i taua nānā puua na'na ra; 5 e ua parau atura oia ia raua, Te hi'o nei au e, ua huru ē te mata o to orua metua tane ia'u, aore mai tei mutaa ihora: i pihai atoa iho rā te Atua o to'u ra metua ia'u nei. 6 Ua ite hoi orua e, ua faahope au i to'u puai i te raveraa i te ohipa a to orua metua na. 7 E ua haavare mai hoi to orua metua ia'u, e ua shuru a'enei i te faahuru-ē-raa i ta'u nei utua; aita rā i tia i te Atua ia ino vau ia'na. 8 Ia na ō mai oia e, O te mea opatapata rii ra o ta oe ia utua; ua fanau maira te mau puua atoa i te mea opatapata ana'e. E ia na ō mai oia e, O te mea opatapata rarahi ta oe utua; ua fanau mai te mau puua atoa i te mea opatapata rarahi ana'e. 9 Ua na reira iho nei te Atua i te rave i te tao'a a to orua metua, e ua horoa mai ia'u nei. 10 Tei te tau i apiti haere ai te mau puua ra, to'u ia iteraa i te taoto no'u ra, e inaha, i nānā a'era vau i tau mata i nia, e ite atura vau i te mau oni i ou'a i nia i te mau puua ra, e e opatapata rarahi, e te opatapata rii, e te purepure ana'e. 11 E ua parau maira te melahi a te Atua ia'u i taua taoto ra, na ō maira. E Iakoba e! Ua parau atura vau, Teie au; 12 Ua parau maira oia, A nānā na i to mata i nia, e hi'o i te mau oni e ou'a i nia i te mau puua opatapata rarahi, e te opatapata rii, e te purepure ana'e: hi'o hoi au i ta Labana i rave ia oe na. 13 O vau te Atua o Betela ra. i te vahi ta oe i faatahinu i te pou ofai ra, e ta oe hoi i euhe mai ia'u ra: a tia i

tena na, e faarue mai i teie nei fenua; a ho'i i te fenua o to oe ra fetii. 14 Ua parau maira Rahela raua o Lea, na ō maira ia'na, E faufaa iti a'enei ta māua i noaa i te fare o to māua nei metua? 15 E ere anei ua faaairo oia ia māua ei taata ē? ua hoo hoi oia ia māua, e taua hoo ia māua ra ua pau roa ia ia'na. 16 Na māua iho, e na ta māua tamarii, te mau tao'a atoa a to māua metua i ravehia e te Atua ra; E tena na, e haapao oe i ta te Atua i parau mai ia oe ra.

17 Ua tia a'era Iakoba i nia, ua tuu a'era i ta'na mau tamarii, e na vahine na'na ra, i nia i te mau kamela; 18 ua rave atoa i te mau puua atoa na'na ra, e te mau tao'a atoa i noaa ia'na, oia te mau puua i noaa ia'na i Padana-arama ra, e haere i tana metua ia Isaaka ra i te fenua ra i Kanaana. 19 Ua reva 'tura Labana e pāoti i te mau mamoe na'na ra; ua eiā ihora Rahela i te mau teraphima no to'na ra metua. 20 Haere huna 'tura hoi Iakoba aore Labana ati-Arama ra i ite, aore hoi oia i faaite noa 'tu i taua haerea no'na ra. 21 Reva 'tura oia, e ta'na atoa ra mau tao'a; ua tia a'era hoi oia i nia, e tae atura i tera pae pape, ua fariu atura tana mata i te mou'a ra o Gileada.

22 E tae a'era i te rui toru i faaitiehia 'tu ai Labana e, ua reva Iakoba. 23 Ua amui atoa maira oia i to'na ra fetii, tipapa 'tura oia ia'na e rui hitu a'era, roohia 'tura i nia i te mou'a ra o Gileada. 24 Roohia ihora Labana ati-Arama e te Atua i te taoto i te rui, e ua parau maira ia'na, E ara ia oe, eiaha oe e parau noa 'tu ia Iakoba i te parau ino e te parau maitai atoa.

25 A roohia 'tu ai Iakoba e Labana ra, ua patiahia to Iakoba tiahapa i nia i te mou'a; ua patia atoa ihora Labana e to'na atoa ra fetii i to ratou tiahapa i nia atoa i taua mou'a ra o Gileada. 26 Ua parau atura Labana ia Iakoba, Eaha ta oe i rave na, i haere huna mai ai oe aore au i ite, e ua riro mai nei hoi tau pue tamahine ia oe mai te ivi i riro i te tama'i ra? 27 Eaha oe i horo huna noa mai ai, i haere eiā mai ai, aore i parau mai ia'u; ia tuu mai hoi au ia oe ma te oaoa, e ma te pehe, ma te tophe, e ma te kinura? 28 Aita a'enei hoi i tia ia'u ia hō'i noa 'tu i tau pue tamarii e tau pue tamahine, ia oe? E parau maamaa ta oe, o oe i na reira. 29 E tia noa ia'u ia rave ino atu ia outou na, ua parau mai rā te Atua no to outou metua ia'u inarui, na ō maira, E ara ia oe, eiaha oe e parau noa 'tu ia Iakoba i te parau ino e te parau maitai atoa. 30 E tena na, e riro te ru na oe e haere, no te mea te hinaaro na oe i te utuafare o to metua na; eaha rā hoi oe i eiā 'i i tau mau atua nei? 31 Ua parau maira Iakoba ia La-

bana, na ô maira. No te mea i mätä'u vau; i mana'o hoi au e, e riro oe i te haru mai i to pue tamahine nei: 32 *area* te mau atua no oe na, o te taata ia itea 'tu tei ia'na ra, ia pohe atu ia: a imi na oe i ta oe na tao'a i ô nei ia'u nei, i mua i te aro o to tatou atoa nei, e itea 'tu a rave. Aore hoi Iakoba i ite e ua eiähia te reira e Rahela.

33 Ua haere atura Labana i roto i te tiahapa o Iakoba, e i roto atoa i te tiahapa o Lea, e je tiahapa o na tavini vahine ra; aore rä i itea ia'na. Ua haere maira oia mai roto mai i te tiahapa o Lea ra, e ua tomo atura i roto i te tiahapa o Rahela ra. 34 Ua ravehia taua na idolo ra e Rahela, e ua ocmohia e ana i roto i te parahira kamela, parahi ihora oia i nia iho. Ua imi ihora Labana e ati noa "e taua tiahapa ra, e aore roa i itea. 35 Ua parau maira oia i tana metua, Eiaha na oe e riri, e paino, i te mea vau aore i tia i nia i mua i to aro nei; o te peu hoi i te vahine nei teie i nia ia'u nei. Ua imi ihora oia, aita rä i itea taua na idolo ra.

36 Riri a'era Iakoba, e ua tama'i maira ia Labana; ua parau maira Iakoba ia Labana, na ô maira, Eaha ta'u hape, eaha to'u iho, i auau hua mai ai oe ia'u nei? 37 Ua paheru hua iho nei oe i te mau tao'a atoa na'u nei; eaha ta oe mea iti i itea i te mau tao'a atoa na oe na? A tuu mai na i ô nei nei, i mua i te aro o to matou nei, e i mua hoi i te aro o to outou, e na ratou e tuu mai i te parau ia täua nei. 38 Hoé taau a'enei o'u matahiti i ô na ia oe na, e aore roa ta oe mamoe e te puaniho i maihi i to ratou fanau'a; aore hoi te mau oni o ta oe ranänä i amuhia e au. 39 O tei motu i te taehae ra, aore ia vau i hopoi atu ia oe na, na'u ia i tau, o tei riro i te ao ra, e o tei riro hoi i te rui, ua titau mai oe i te hoo ia'u nei. 40 I pohe au i te auhä i te ao, e te toetoe i te rui; e aore hoi o'u e taoto. 41 Ua taau mau ä o'u matahiti i to oe na utusfare; hoé ahuru ma maha o'u matahiti i te tavinira ia oe i na tamahine toopiti a oe na, e ono hoi matahiti no te mau puua nei ia: e ua ahuru hoi o oe faahuru-ä-raa i ta'u nei utua. 42 Ahiri te Atua o tau metua, o te Atua o Aberahama, i tei mätä'uhia e Isaaka, aore i ô nei ia'u nei ua tuna-noa-hia mai au e oe i teie nei ä ma te faufaa ore: na hi'o mai rä te Atua i to'u nei ati, e te ohipa i ravehia e tau rima, i a'o mai ai oia ta oe inarui nei.

43 Ua parau atura Labana ia Iakoba, na ô atura, O teie nei pue tamahine, e tamahine ia na'u; e teie nei mau tamariri, o tamariri ia na'u; e teie nei mau mamoe, e mamoe ia na'u; e na'u atoa te mau mea atoa ta oe e hi'o na: e teie nei, e nahea vau i taua na tamahine

na'u nei, e te mau tamariri nei ta ratou i fanau? 44 e tena na, e faaau na täua i te tahi faufaa na täua, a vaiiho ai ei ite no täua.

45 Ua rave ihora Iakoba i te hoé ofai, ua faatia a'era ei pou. 46 Ua parau atura Iakoba i to ratou ra, A haaputu mai na i te ofai. Ua hopoi maira ratou i te ofai, ua haapue maira i te puea, ua amu ihora ratou i te maa i taua puea ra. 47 E mairihia ihora e Labana ia legara-Sahaduta, area o Iakoba, mairi ihora oia i taua puea ra ia Galeeda. 48 Ua na ô a'era hoi Labana, Ei ite teie nei puea no täua i teie nei mahana. I mairihia i te i'oa ra ia Galeeda; 49 e ia Mizepa, no te mea ua parau oia e Ia tia mäi Iehova ia täua, ia moe ô täua te tahi e te tahi: 50 ia hamani ino oe i tau pue tamahine nei, e ia faaipoi oe i te vahine e atu ä, a amui ai i tau na tamahine nei, aore e taata i pihai iho ia täua ei ite; tera rä te ite ia täua, o te Atua.

51 Ua parau atura Labana ia Iakoba, Inaha teie nei puea, e inaha teie nei pou, i faatiahia e au i ropu ia täua nei: 52 ei ite teie nei puea, e ei ite teie nei pou, e e ore teie nei puea e mairi ia'u a haere atu ai ia oe ra, e ore hoi teie nei puea e teie nei pou e mairi ia oe, a haere mai ai oe ia'u, mai te mea e hamani ino ra: 53 ei te Atua no Aberahama, e te Atua no Nahora, (oia te Atua no to rava metua,) te hi'o mai ia täua nei. Ua täpü ihora hoi Iakoba i TEI MATA'UHIA e tana metua ra e Isaaka. 54 Ua patia ihora Iakoba i te puua i nia i tana mou'a ra, e ua parau atura i to ratou ra e amu i taua maa ra; ua amu ihora hoi ratou i taua maa ra, e taoto ihora i nia i taua mou'a ra i te reira rui.

55 Ua tia a'era Labana i nia i te poi-poi roa, ua hô'i ihora i na tamariri e na tamahine na'na ra, e ua haamsaiti maira ia ratou, reva 'tura, hoé atura Labana i to'na ra vahi mau.

Ta Iakoba farereira: i te nuu a te Atua i Mahanaima, ta'na parau, e te tao'a, i te hopoi-raa ta Esau ra.

32 HAERE noa 'tura Iakoba i to'na ra tere i reira; e ua farerei maira te mau melahi a te Atua ia'na ra. 2 E ite a'era Iakoba ia ratou, ua na ô a'era, O te nuu teie a te Atua. Mairi ihora oia i te i'oa o taua vahii ra ia Mahanaima.

3 I tonu na Iakoba i te vea na mua ia'na i tana tuuana ra ia Esau, i te fenua ra o Seira (o te fenua o Edoma ra). 4 E ua parau hoi oia ia ratou, na ô atura, E na ô outou ia parau atu i tau raatira ra ia Esau; Te na ô maira to tagini ra o Iakoba, i purutia noa na vau i Labana ra, e i reira van e tae roa a'enei i teie nei. 5 E e puatoro ta'u, e te asini, e te

mamoe, e te tavini tane, e te tavini vahine; e ua tonu hoi au i te taata e faaite ia oe, e tau raatira e, ia itehir mai au e oe na.

6 Ua ho'i maira taua mau vea ra ia Iakoba ra, na ô maira, Tae atura matou i to tuanaa ra ia Esau; e te haere maira oia, e na taata atoa e maha hanere, ia farerei mai ia oe nei.

7 Mäta'u roa a'era Iakoba e te aho-aho; ua vehe ihora oia i te mau taata o to na tere, e te mau mamoe, e te mau puatoro, e te mau kamela, e e piti püpü; 8 ua na ô a'era hoi oia, Ia haere mai Esau i te hoê püpü ra e ia taparahi i te reira, e ora; 'tu te tahi püpü o tei toe ra.

9 Ua na ô a'era Iakoba, E te Atua no tau metua ra no Aberahama, e te Atua no tau metua hoi no Isaaka, e Iehova e, i tei parau mai ia'u e, E ho'i oe i to oe ra fenua, e to oe ra fetii, e na'u e hamani maitai atu ia oe na: 10 e ore roa vau nei e au i te mau hamani-maitai-raa mai, e te mau parau mau atoa na'oe i to tavini nei; i na teie nei pape hoi au i na Ioridana ma tau raua turutootoo ana'e ra, e teie nei e piti atoa o'u püpü. 11 E faaora oe ia'u nei i te rima o tau tuanaa, i te rima o Esau nei; te mäta'u nei hoi au ia'na, o te haere mai hoi oia e taparahi ia'u, e na metua vahine nei, e na tamarii atoa. 12 Ua parau maira oe e, E hamani maitai atu ä vau ia oe, e e faaoro vau i to oe na huai mai te one tahatai, eita e tia ia taio ra i te rahi.

13 Faaea ihora oia i reira i taua rui ra; ua rave ihora oia i te tao'a no te mau tao'a i hopohia mai e ana ei ô na'na i tana tuanaa ra ia Esau; 14 e piti hanere puaniho ufa, e piti ahuru puaniho oni, e piti hanere mamoe ufa, e piti ahuru mamoe oni, 15 e toru ahuru kamela maiaa, ma to ratou atoa ra mau fanau'a, e maha ahuru puatoro ufa, hoê ahuru puatoro pae, e piti ahuru asini ufa, e hoê ahuru fanau'a; 16 ua tuu atura i taua mau puua ra i te rima o te mau tavini ra, faataa 'tura i taua mau taura puua ra, ua parau atura i taua mau tavini no'na ra, E haere outou na mua ia'u, e faataa ä ä i te taa puua ia atea te tahi e te tahi. 17 Ua parau atura oia i tei na mua ra, na ô atura, Ia farerei mai tau tuanaa nei o Esau ia oe ra, e ia na ô mai i te ui ia oe e, E tavini oe no vai? E haere oe i hea? Na vai teie nei mau puua i mua ia oe na? 18 E na ô atu oe i reira, Na to tavini ra na Iakoba; e tao'a hapono-noa-hia mai teie na oe, e tau raatira, e Esau e; inaha, tera "e oia tei muri ia matou. 19 Ua na reira atoa hoi oia i te parau atu i te piti, e te toru, e te feia atoa i pee i taua mau taura puua ra, i parau atura e, E na'ô outou i te parau atu ia Esau ia farerei atu outou ia'na; 20 e e parau atoa 'tu e, In-

aha, tera "e to tavini o Iakoba tei muri mai ia matou. Ua na ô a'era hoi oia, E haamärü na yau ia'na i te tao'a i te hopoira na mua, a ite atu ai au i tana mata i muri a'e, peneia'e o te ite mai oia ia'u i reira. 21 Reva 'tura taua tao'a ra na mua, area oia iho, faaea ihora ia i te puhapa i taua rui ra.

22 Ua tia a'era oia i nia i taua rui ra, ua aratai atura i na vahine toopiti na'na ra, e na vahine tavini toopiti, e ta'na atoa ra mau tamarii tino ahuru ma hoê ra, e haere i te tahi pae i te pape ra o Iakoba. 23 Ua aratai atura oia ia ratou, ua tuu atura i te tahi pae i taua pape ra; e ua hopoi atoa hoi i te mau tao'a atoa na'na ra.

24 Toe ihora o Iakoba ana'e ra, e ua tō maira te hoê taata ia'na e ao noa a'era. 25 E ite a'era oia e, eita oia e pohe ia'na, ua moto ihora oia i te hufä o Iakoba; ma'oia ihora te hufä o Iakoba i taua tōraa ia'na ra. 26 Ua na ô maira oia, E tuu oe ia'u, ua ao. Ua parau atura rä Iakoba, Ia ore oe ia haamaitai mai ia'u nei, e ore au e tuu ia oe. 27 Ua na ô maira taua taata ra ia'na, O vai to oe i'oa? Ua parau atura oia, O Iakoba. 28 Ua na ô maira oia, Teie oe aore a parauhia o Iakoba, o Iseraela rä, mai te arii ra hoi oe i te manaraa i te Atua ra, e e mana atoa oe i te taata nei. 29 Ua ui atura Iakoba, na ô atura, E faaite mai na oe ia'u i to oe i'oa. Ua parau maira oia, Eaha oe i ui mai ai i to'u i'oa? Ua haamaitai maira oia ia'na i reira ra. 30 Mairi ihora Iakoba i te i'oa o taua vahira o Peniela; ua na ô a'era, Ua hi'o hoi au i te Atua i to'na mata i mua i to'u nei mata, e te ora noa nei ä vau.

31 E ia'na hoi i haere na Peniela, ua hiti maira te mahana ia'na, haere piri'o ihora oia i te humaha no'na. 32 I ore ai te tamarii a Iseraela i amu ai i te uaua rahi i raro a'e i te humaha e tae roa a'enei e teie nei mahana; no te mea i motohia te humaha o Iakoba i te uaua rahi ra.

To Iakoba raua o Esau farereira ma te hau.

33 UA nânä a'era Iakoba i tana mata i nia, e ite atura ia Esau i te haerea mai, e te taata atoa hoi e maha atoa hanere. Ua opere ihora oia i te mau tamarii ra, i ta Lea, e ta Rahela, e ta na vahine tavini ra. 2 Ua tuu atura oia i na vahine tavini toopiti e ta raua pue tamarii i mua, e muri a'e o Lea ia e ta'na atoa pue tamarii, e muri roa a'e o Rahela ia raua o Iosepha. 3 Ua haere atura oia na mua ia ratou; ua pi'o ihora oia i raro i te repo e a hitu a'era pi'orna, e fatata roa a'era tana tuanaa ia'na. 4 Ua horo maira Esau e farerei ia'na; tauahi maira ia'na, i nia i tana a'i, e ua

hō'i maira ia'na; oto ihora raua atoa. 5 Ua nānā a'era to'na mata i nia, ite maira i te mau vahine e te mau tamarii, e ua na ô maira, O vai teie nei feia e pee ia oe nei? Ua parau atura Iakoba, E tamarii ia na te Atua i horoa mai na to tavini nei. 6 Ua haere maira na vahine tavini e ta raua tau tamarii i pihaiho, ua pi'o ihora i raro. 7 Ua haere atoa maira hoi Lea e ta'na ra pue tamarii i pihaiho, e ua pi'o ihora i raro; e muri a'era ua haere maira Rahela raua o Iosepha i pihai iho, e ua pi'o ihora i raro. 8 Ua parau maira oia, Eaha te tiaa rahi puua ta'u i farerei iho nei? Ua parau atura oia, Ia itehia mai au e oe, e tau raatira. 9 Ua parau maira Esau, E tao'a rahi ta'u, e tau taeae; e mau oe i ta oe ra na oe iho. 10 Ua parau atura Iakoba, Eiaha, teie ta'u parau ia oe, ua itehia mai au e oe ra, e fariei mai oe i ta'u nei ô i tau rima nei; i tae mai ai au i mua i to aro nei, mai te mea e i haere mai i mua i te aro o te Atua ra, ia ite mai oe ia'u: 11 a rave mai oe i ta'u nei ô i hopoihia mai e au ia oe nei, no te mea, ua hamani maitai mai te Atua ia'u nei, e no te mea, aita e tao'a toe ia'u nei. Mārō maite atura oia, e ua rave ihora i taua tao'a ra.

12 Ua parau maira Esau, Mai haere tatou; e na mua vau ia oe. 13 Ua parau atura rā Iakoba ia'na, Ua ite hoi oe, e tau raatira e, e mea paruparu te tamarii; e e mamoe ma te pinia teie, e te puatoro ma te pinia; e ia tiahi-ru-noahia ra, e mahana hoë nei ā, ua pohe ia taua tia puua atoa nei: 14 a haere oe, e tau raatira, na mua i to tavini nei; e na'u teie e aratai maite atua, i te aratai e au i te mau puua e na mua ia'u nei, e te mau tamarii, e tae noa 'tu vau i Seira ia oe na, e tau raatira e. 15 Ua parau maira Esau, E vaiho maori au i te tahi pae taata o'u i ô nei ia oe nei. Ua parau atura rā oia, Eiaha ana'e ā te reira? o vau, ia itehia mai au e oe, e tau raatira e!

16 Hoi atura Esau i to'na haerea i Seira i taua mahana ra. 17 Haere atura Iakoba i Sukota, faatia ihora i te fare no'na, e ua rave i te mau fare no te puua; i mairihia 'i te i'oa o taua vahira ia Sukota.

18 Tae ora maira Iakoba i te oire ra i Sekema, i te fenua ra o Kanaana, a haere mai ai oia mai Padana-arama maira; e ua patia ihora oia i to'na tiahapa i mua 'e i taua oire ra. 19 E ua hoo ihora oia i te hoë maa fenua i taua patiarua tiahapa no'na ra, i te tamarii a Hamora metua no Sekema ra, i na moni hoë hanere ra. 20 E ua faatia oia i te hoë fata i reira, e ua parau ihora oia i taua fata ra, o te fata na Eli-elohē-Iseracla.

To Dina raverahia e Sekema, e te tilauraa 'tu ia Dina e faaipopo.

34 HAERE atura te tamahine a Lea ra o Dina, ta'na i fanau ia Iakoba ra, e hio i te mau vahine o taua fenua ra. 2 E ite a'era te taata mana o taua fenua ra, o Sekema a Hamora ati Hevi ra, ia'na, ua rave ihora, e taoto atura ia'na, e hamani ino atura. 3 Riro atura to'na au ia Dina, i taua tamahine a Iakoba ra; hinaaro atura oia i tana potii ra, e ua parau maitai atura i taua potii ra. 4 Ua parau atura hoi Sekema i to'na ra metua ia Hamora, na ô atura, E tii oe i taua potii nei ei vahine na'u.

5 Ite a'era Iakoba e, ua rave Sekema i ta'na tamahine ia Dina, no te mea rā tei te aru te mau tamarii, tei te mau puua ra, mamu noa ihora Iakoba e tae maira ratou. 6 Haere atura taua metua o Sekema ra, o Hamora, ia Iakoba ra e paraparau ia'na ra. 7 Tei te faarooraa ratou i taua parau ra, ua haere maira te mau tamarii a Iakoba mai te aru mai; inoino roa a'era taua, mau taata ra, riri roa a'era i te hamani ino ia Iseracla, i te reira mea faufau i taua tamahine na Iakoba i ravelhia ra; e ore hoi te reira e tia ia rave.

8 Ua paraparau maira Hamora ia ratou, na ô maira, Ua hinaaro roa te auu o tau tamaiti nei, o Sekema, i tena na tamahine; teie ta'u parau ia outou, e tuu mai outou ia'na ei vahine na'na: 9 e e faaipopo mai outou i to matou; ho mai i ta outou mau tamahine na matou, e rave mai hoi outou i ta matou mau tamahine na outou: 10 e e parahi mai outou i ô matou nei; tei mua i to outou aro teie nei fenua; a parahi, e e hoo, e ia tao'ahia ta outou i ô nei. 11 Ua parau maira Sekema i te metua tane, e te mau tuane o taua potii ra, Ia itehia mai au e outou na e ta outou e faaito mai ia'u ra, na'u ia e horoa 'tu: 12 e faarahi noa mai i te hoo, e te tao'a hopoi noa, e ta outou e parau mai na, na'u ia e horoa 'tu, a tuu mai na rā i te potii ei vahine na'u ra.

13 Ua parau haavare atura rā te tamarii a Iakoba ia Sekema e to'na metua ia Hamora, na ô atura, no te mea ua rave oia i to ratou tuahine ia Dina: 14 na ô atura ia ratou, Eita matou e tia ia na reira, ia horoa i to matou tuahine i te taata peritome-ore-hia; e riro hoi te reira ei faainorna ia matou. 15 Teie rā te mea e faatia 'tu ai matou, Ia tia ia outou i te faariro ia outou mai ia matou atoa nei te huru, ia peritomehia te mau tane atoa i roto ia outou na; 16 e horoa matou i ta matou mau tamahine ia outou i reira, e e rave hoi n. tou i ta outou na mau tamahine, e e parahi matou i ô outou nei, e e faariro tatou ei

nunaa hoë. 17 Ia ore râ outou ia faaroo mai, e e peritome ia outou, e rave matou i to matou potii nei, e e haere matou. 18 Maururu a'era Hamora e te tamaiti a Hamora ra, o Sekema, i taua parau na ratou ra. 19 Aore a'era tana tamaiti api ra i faaroaroa i te rave i taua peu ra, no te mea, ua hinaaro oia i taua tamahine a Iakoba ra; e o te taata i hau noa iho hoi oia i te tura i te fetii o tana metua ra.

20 Haere atura Hamora e te tamaiti ra o Sekema i te uputa o to ratou iho oire, ua paraparau atura i te mau taata no taua oire ra, na ô atura. 21 E feia hau teie nei feia i roto ia tatou nei; e parahi noa ratou i ô nei i te fenua nei, hoo noa 'i i ta ratou hooraa; e fenua rahi hoi, eita e api ia ratou. E rave hoi tatou i ta ratou mau tamahine ei vahine, e e horoa 'tu hoi tatou i ta tatou mau tamahine na ratou. 22 Teie râ te mea e tia 'i i taua mau taata nei ia parahi i roto ia tatou, e ia riro ei nunaa hoë; ia peritomehia te mau tane atoa i ô tatou nei, mai ia ratou atoa i peritomehia ra. 23 E ore anei e riro mai ta ratou atoa ra, ta ratou mau tao'a, e ta ratou mau puaa atoa, ia tatou nei? E faatia noa 'tu tatou i ta ratou parau, e e parahi ia ratou i ô tatou nei. 24 Ua faaroo maira te feia atoa i tomo na te uputa o taua oire ra ia Hamora, e ta'na tamaiti ra ia Sekema; e peritomehia ihora te mau tane atoa i tomo i te uputa o taua oire ra.

25 Ia tae râ i te toru o te mahana, ia mauui ratou ra, ua rave a'era e toopiti o na tamarii a Iakoba ra, o Simeona raua o Levi, na tusane o Dina ra, i te 'o'e te tahi e te tahi, ua tomo atura i roto i te oire aore i mäta'u, taparahi ihora i te mau tane atoa ra e pohe roa a'era. 26 Taparahi ihora hoi raua ia Hamora e te tamaiti iho ia Sekema i te 'o'e, haru atura hoi ia Dina i roto i te fare o Sekema ra, e ua haere ana'e maira i rapae au. 27 Tei nia noa maira te tamarii a Iakoba i taua feia i pohe ra, haru ihora i to taua oire ra, no te mea ua rave ratou i to ratou tuahine ra. 28 Ta ratou mau mamoe, e ta ratou mau puatoro, e ta ratou mau asini: o to roto i te oire, e to rapae au atoa ra, ua hopoi-ô-hia ia e ratou, 29 e ta ratou mau tao'a atoa ra; e ta ratou mau vahine, e ta ratou mau tamarii rii ra, faarirohia ia ei titi; e haruhia ihora te mau tao'a atoa i roto i to ratou mau fare. 30 Ua parau maira Iakoba ia Simeona raua o Levi, Ua hauriria vau ia orua, i te faariorua ia'u ei mea faufau i te mau taata o te ô nei fenua, i te ati Kanaana e te ati Perezî; e no te mea e iti au nei, e riro ratou i te haaputupu e rave ia'u e taparahi; pohe ihora vau e to'u atou

ra fetii. 31 Ua parau atura raua, E rave mai hoi oia i to mäua tuahine mai te rare i te fanturi ra?

To Iakoba tononahia i Betela, e te faaueraca i te mau atua êe i to'na ra utuafare.

35 Ua parau maira te Atua ia Iakoba, A tia, a haere i Betela, a paralii atu ai i reira; a faatia 'i i te tahi fata i reira na te Atua, o tei fa mai ia oe a hore ai oe i te mata o to tuuana ra o Esau. 2 Ua parau maira Iakoba i to'na fa fetii, e te mau taata atoa i ô na ra, A faarue i te mau atua êe i roto ia outou, a tamâ na ia outou, e ahui hoi i te ahui ô: 3 e tia tatou e haere i Betela, e na'u e faatia i te tahi fata i reira na te Atua, o tei faaroo mai ia'u i te mahana i ati ai au ra, e o tei ati mai ia'u i taua haerea no'u ra. 4 Ua hopoi atura ratou i te mau atua êe ta ratou i mau ra ia Iakoba ra, e te mau poe atoa i roto i to ratou mau tari'a; e ua huna ihora Iakoba i taua mau mea ra i raro a'e i te raau i pihaiiho i Sekema ra. 5 Reva 'tura ratou i to ratou tere, roohia ihora taua mau oire ra e ati noa 'e ratou ra i te mäta'u i te Atua ra, aore a'era ratou i auu i te mau tamarii a Iakoba ra.

6 Tae atura râ Iakoba i Luza (oia o Betela) i te fenua ra o Kanaana, oia e te mau taata atoa i ô na ra. 7 Ua faatia ihora oia i te hoë fata i reira, e mairi faahou ihora i taua vahi ra ia Ele-betela, no te mea i fa mai te Atua ia'na i reira, a hore ai oia i te mata o tana tuuana ra. 8 Pohe ihora te hii ia Rebeka ra, o Debora, e tanuhia ihora i Betela; raro ihora, i raro a'e i te hoë raau rahi, mairihia ihora te i'oa ia Alona-Bakuta.

9 Ua fa maira hoi te Atua ia Iakoba (i tana ho'ira mai mai Padana-arama maira), e ua haamaitai mai ia'na, 10 Ua parau maira te Atua ia'na, O Iakoba to oe i'oa; e ore to oe i'oa e parauhia o Iakoba, o Iseraela râ to oe i'oa. Mairi ihora oia i to'na i'oa ia Iseraela. 11 Ua parau maira te Atua ia'na, O vau te Atua Mana-hope; a tupu e ia rahi. E nunaa atoa, e rave rahi noa 'tu te nunaa e tupu ia oe. e e hui arii atoa ta oe e fanau. 12 E te fenua ta'u i horoa 'tu ia Aberahama, e ia Isaka, ta'u ia e ho atu no oe, e no to oe ra huaai i muri a'e, e ho atu vau i taua fenua ra. 13 Reva 'tura te Atua i nia, vaiiho maira ia'na i taua vahi ta'na i parau mai ia'na ra. 14 Ua faatia ihora Iakoba i te pou i taua vahi ta'na i parau mai ia'na ra, e pou ofai; e ua ninii ihora i te tusia-inu i nia iho, e ua ninii atoa hoi i te mono'i i nia iho. 15 Mairi ihora Iakoba i te i'oa o taua vahi i parau mai ai te Atua ia'na ra ia Betela.

16 Haere mairi ratou mai Betela mai, e vahi iti te toe e tae atu e i Ephrata,

roohia ihora Rahela i te mauui fanau, e e ati rahi to'na i te fanauraa. 17 E te rahi roa ra to'na mauui, ua parau maira te tahu'a ia'na, Eiaha e mātā'u, e fanau mai ā teie nei tamaiti ia oe. 18 E fata-ta a'era oia i te unuhi (i pohe roa a'era hoi oia), mairi ihora oia i to'na i'oa o Benioni; mairihia ihora oia e tana metua tane ia Beniamina. 19 Pohe ihora Rahela, e tanuhia ihora i te e'a e haere tia 'tu ai i Epherata, oia Bete-lehema nei. 20 Uā faatia ihora Iakoba i te hoē pou *qai* i taua tanuraa ra, oia *tei parauhara* e, o te pou i te tanuraa ia Rahela e e tae roa a'enei i teie nei mahana.

21 Haere atura Iseraela, e ua patia ihora i to'na tihapa i pihai atu i te pare ra o Edera. 22 Te parahi ra Iseraela i te reira fenua, a haere ai Reubena a taoto ai i te vahine tavini a tana metua tane ra ia Bila; e ua faaroo atura Iseraela.

Tino ahuru ma piti ta Iakoba mau tamarii ra. 23 O ta Lea ra pue tamarii, o Reubena ia, o ta Iakoba ia matahiapo, e o Simeona, e o Levi, e o Iuda, e o Isahara, e o Zebuluna. 24 O ta Rahela pue tamarii, o Iosepha ia, e o Beniamina. 25 E ta Bila pue tamarii, ta te tavini vahine o Rahela ra; o Dana ia, e o Naphatali. 26 E ta Zilipa pue tamarii, ta te tavini vahine o Lea ra; o Gada ia, e o Asera. O na tamarii eie a Iakoba, ta'na i fanau i Padana-arama ra.

27 Haere atura Iakoba i to'na ra metua ia Isaaka i Mamera ra, i te oire ra o Araba, oia Heberona nei, i te vahii parahihia e Aberahama raua o Isaaka ra. 28 Ua tae atura i te hoē hanere e vau ahuru o to Isaaka matahiti. 29 Unuhi a'era Isaaka, pohe roa a'era, e amui-atoa-hia 'tura i to'na ihora, ua ruhira-hia e ua rahi roa o'na matahiti; e na ta'na ra pue tamarii na Esau raua o Iakoba oia i tanu.

Ta Esau mau vahine tootoru, e to'na haereraa 'tu i te mou'a ra o Seira

36 TEIE te huaai o Esau, oia hoi o Edoma. 2 No te mau vahine Kanaana ta Esau pue vahine i te noaaraa, o Ada e Eilona ati Heta ra, e o Aholibama a Ana a Zibeona ati Hevi ra, 3 e o Basemata a Isemaela, e tuahine hoi no Nebaiota. 4 Fanau a'era ta Ada ia Esau, o Eliphaza ia; e fanau a'era hoi ta Basemata, o Reuela; 5 e fanau a'era ta Aholibama, o Ieusa, e o Iaalama, e o Kora. O na tamarii ia a Esau, ta'na i fanau i te fenua ra o Kanaana. 6 Ua rave a'era Esau i na vahine na'na, e na tamarii tamaroa, e na tamarii tamahine, e te mau taata atoa o to'na ra utuafare, e ta'na atoa ra, te mau puua atoa e te mau tao'a atoa na'na ra, i tei noaa ia'na i te fenua ra o Kanaana; haere atura

i te hoē fenua 'tu, mai te aro atu o tana taeae ra o Iakoba. 7 Aita a'era hoi i tia ia raua ia parahi i te vahii hoē i te rahi o ta raua ra tao'a; acre raua i ō i te fenua ta raua i parahi taata ē ra i te rahi o ta raua mau nānā puua. 8 Parahi atura Esau i te mou'a ra o Seira. O Esau ra, o Edoma ia.

9 Teie hoi te huaai o Esau, o te metua o te ati Edoma, i te mou'a ra o Seira; 10 teie te i'oa o te mau tamarii tamaroa a Esau ra; o ta te vahine a Esau ra ta Ada, o Eliphaza ia; e ta te vahine a Esau ra ta Basemata, o Reuela ia: 11 O ta Eliphaza ra tamarii tamaroa, o Temana ia, e o Omara, e o Zepho, e o Gatama, e o Kenaza: 12 E ta te tamaiti a Esau ra vahine tavini ta Eliphaza, o Timena ia; e fanau maira ta'na ia Eliphaza, o Amaleka. O na mootua ia a te vahine a Esau ra a Ada. 13 Teie hoi na tamarii a Reuela; o Nahata ia, e o Zera, e o Sama, e o Miza. O na mootua ia a te vahine a Esau ra a Basemata.

14 Teie na tamarii tamaroa a Esau i fanau, i ta'na vahine ra ia Aholibama a Ana, a Zibeona ra, o Ieusa ia, e o Iaalama, e o Kora.

15 Teie te mau tavana i fanau i te tamarii a Esau ra; ta te matahiapo a Esau ra tamarii ta Eliphaza, o te tavana ra ia o Temana, e te tavana ra o Omara, e te tavana ra o Zepho, e te tavana ra o Kenaza, 16 e te tavana ra o Kora, e te tavana ra o Gatama, e te tavana ra o Amaleka. O na tavana ia a Eliphaza i fanau i te fenua ra o Edoma; o na mootua hoi eie o Ada.

17 Teie hoi na tamarii a Reuela a Esau ra, o te tavana ra o Nahata, e te tavana ra o Zera, e te tavana ra o Sama, e te tavana ra o Miza. O na tavana ia a Reuela i fanau i te fenua ra o Edoma; na te vahine a Esau ra na Basemata eie pue tamarii.

18 Teie hoi na tamarii a te vahine a Esau ra a Aholibama, o te tavana ra o Ieusa, e te tavana ra o Iaalama, e te tavana ra o Kora. O na tavana ia a te vahine a Esau ra a Aholibama a Ana i fanau. 19 O na tamarii eie a Esau ra (oia hoi o Edoma), e o na tavana eie no ratou.

20 Teie na tamarii a te ati Hori ra o Seira, e te parahi i te fenua i mutaa-ihora, o Lotana, e o Sobala, e o Zibeona, e o Ana, 21 e o Disona, e o Ezera, e o Disana. O na tavana ati Hori ia, e tamarii na Seira i te fenua ra o Edoma. 22 E ta Lotana pue tamarii ra, o Hori ia, e o Hemama; e o to Lotana tuahine, o Timena ia. 23 Teie hoi na tamarii a Sobala; o Alavana ia, e o Manahata, e o Ebalā, e o Sepho, e o Onama. 24 Teie hoi na tamarii a Zibeona; o Aia, e o Ana. O taua Ana ra teie i itea ia'na

te pape i te medebara ra, a tia i ai oia i te mau asini a tana metua ra a Zibeona. 25 Teie hoi na tamarii a Ana; o Disana, e o Aholibama e tamahine na Ana. 26 Teie hoi na tamarii a Disana; o Hemedana, e o Esebana, e o Iterana, e o Kerana. 27 Teie na tamarii a Ezera; o Bilihana, e o Zaavana, e o Akana. 28 Teie hoi na tamarii a Disana; o Uza, e o Arana. 29 Teie na tavana ati Hori ra; o te tavana ra o Lotana, e te tavana ra o Sobala, e te tavana ra o Zibeona, e te tavana ra o Ana, 30 e te tavana ra o Disana, e te tavana ra o Ezera, e te tavana ra o Disana. O na tavana ati Hori teie no te mau tavana atoa i te fenua ra o Seira.

31 Teie hoi te mau arii i noaa te hau i te fenua ra i Edoma, aore ā e arii i noaa te hau i nia i te tamarii a Iseraela. 32 Tei ia Bela a Beora te hau i Edoma; e te i'oa o to'na oire o Dinehaba ia. 33 Pohe ihora Bela, riro a'era te hau ia Iobaba a Zera i Bozara ra. 34 Pohe ihora Iobaba, riro a'era te hau ia Husama i Temani ra. 35 Pohe ihora Husama, riro a'era te hau ia Hadada a Bedada, i tei tairi ia Midiana i te fenua ra i Moabi, e te i'oa o to'na ra oire, o Avite ia. 36 Pohe ihora Hadada, riro a'era te hau ia Samala a Masereka ra. 37 Pohe ihora Samala, riro a'era te hau ia Saula i Rehobota i te pae pape ra. 38 Pohe ihora Saula, riro a'era te hau ia Baala-hanana a Akabora ra. 39 Pohe ihora Baala-hanana a Akabora, riro a'era te hau ia Hadara; e te i'oa o to'na ra oire o Pau ia; e te i'oa o ta'na vahine ra, o Mehetabela, a Matereda a Mezehaba ia. 40 Teie te i'oa o te mau tavana a Esau i Janau, i to ratou ra mau fetii, i to ratou ra mau vahi, i to ratou mau i'oa: o te tavana ra o Timena, e te tavana ra o Alava, e te tavana ra o Ieteta, 41 o te tavana ra o Aholibama, e te tavana ra o Ela, e te tavana ra o Pionona, 42 o te tavana ra o Kenaza, e te tavana ra o Temana, e te tavana ra o Mibezara, 43 o te tavana ra o Magadiela, e te tavana ra o Irama: o na tavana ia i Edoma, i to ratou ra mau fare i te fenua ta ratou i parahi ra: oia hoi o Esau, o te metua o te ati Edoma ra.

To Iosepha feiiraahia e to'na ra mau tuanaa.

37 PARAHĪ ihora Iakoba i te fenua i purutiahia e to'na ra metua, i te fenua ra o Kanaana. 2 Teie te parau ia Iakoba ra. Tae a'era Iosepha i te ahuru ma hitu o to'na ra matahiti, te tiai atoa ra oia i te mamoe, oia e' tana mau tuanaa atoa ra; tei roto atoa tana tamaiti ra i na tamarii a Bila, e na tamarii a Filipa, na vahine a tana metua tane ra. E ua hopoi hoi Iosepha i ta ratou parau iho i tana metua ra. 3 E o

here rahi to Iseraela ia Iosepha i ta'na mau tamarii atoa ra, no te mea e tamaiti no tana rahiruhiaraa ra; e ua hamani oia i te tahi ahuru maitai no'na. 4 E ite a'era tana mau tuanaa, e e here rahi to tana metua ia'na i te mau tamarii atoa na'na ra, ua feii mai ra ratou ia'na, e aore i tia ia parau māru mai ia'na.

5 E moemoeā ta Iosepha, e ua faaite atura oia i tana mau tuanaa i tana moemoeā na'na ra; rahi roa maira to ratou riri ia'na. 6 Ua parau atura oia ia ratou, E faaroo mai na outou i teie nei moemoeā i moemoeāhia mai au nei: 7 inaha hoi, mai te mea ra te ruuru ra ratou i te rūrū sitona i roto i te au, e inaha, ua tia a'era ta'u ra rūrū, tia noa maira i nia, e inaha, ua tia haaati maira ta outou mau rūrū e ati noa 'e, e ua tahopu maira i ta'u ra rūrū. 8 Ua parau maira tana mau tuanaa ia'na, E mana maori oe i nia iho ia matou nei? e riro mau anei oe ei tavana no matou? Rahi atura to ratou riri ia'na i te moemoeā na'na, e te parau na'na.

9 Ua moemoeā-faahou-hia mai hoi oia i te hoē moemoeā e ua faaite atura i te mau tuanaa, na ō atura, Inaha, ua moemoeāhia mai ā vau i te hoē moemoeā, e inaha, o te mahana, e te marama, e na fetia hoē ahuru ma hoē ra, o tei tahopu mai ia ia'u nei. 10 Tei te faaiteraa 'tura oia i tana metua e tana mau tuanaa, ua avau maira tana metua ia'na, na ō maira, Eaha tena na moemoeā i moemoeāhia mai oe na? o vau anei, e to metua vahine, e to mau tuanaa te haere atu a pi'o mau atu ai i raro i te repo i mua ia oe na? 11 Ua feii maira tana mau tuanaa ia'na; area tana metua tane, vaiiho maite ihora i tana parau ra.

12 Ua reva 'tura tana mau tuanaa e tiai i te nānā mamoe a to ratou metua i Sekema ra. 13 Ua parau maira Iseraela ia Iosepha, E ere te tiai ra to mau tuanaa i te mamoe i Sekema? a haere mai, e tono vau ia oc ia ratou ra. Ua na ō atura oia, Teie au. 14 Ua na ō maira Iakoba ia'na, A haere na oe e hi'o i to mau tuanaa i te maitairaa, e te maitairaa o te nānā mamoe, a ho'i faahou mai ai e faaite mai ia'u i te parau. Ua tono atura oia ia'na mai te peho atu mai Heberona, e tae atura oia i Sekema.

15 E itea ihora oia e te hoē taata, e inaha, te hahi noa ra oia i te aru; ua ui maira tana taata ra ia'na, na ō maira, Eaha ta oe e imi na? 16 Ua na ō atura oia, Te imi nei au i tau mau tuanaa; e faaite mai na oe ia'u i ta ratou tairaa i ta ratou mau mamoe. 17 Ua parau maira tana taata ra, Ua reva ē a'enei, ua faaroo hoi au ia ratou i te parauraa e, E haere tatou i Dotana. Ua tipapa 'tura Iosepha i tana mau tuanaa, e roohia 'tu tei Dotana.

18 Ia hi'o maira ratou ia'na i te atea
 : more ā oia i fatata mai ia ratou, ua
 opua ihora ratou e taparahi ia'na. 19 Ua
 paraparau ihora ratou ratou iho, Inaha,
 te haere mai nei taua taata moemoēā
 ra: 20 e teie nei, e haere mai tatou, e
 e taparahi ia'na a faarua atu ai i roto
 i te hoē apoo, a parau ai tatou e. I pau
 i te hoē taehae; ei reira tatou e ite ai
 i tana moemoēā i te tupuraa. 21 Ia faa-
 roo rā Reubena i taua parau ra, ua faa-
 ora ihora oia ia'na i to ratou rima; e ua
 na ō atura, Eiaha tatou e taparahi. 22 E
 ua parau faahou atura Reubena ia ratou
 Eiaha ia tahe te toto, e huri rā ia'na i
 roto i teie nei apoo i te fenua aihere
 nei, eiaha rā e taparahi: te opua ra oia e
 faaora ia'na i to ratou rima, a tono faa-
 hou atu ai i te metua tane ra.

23 E tae roa maira Iosepha i taua mau
 ihorana no'na ra, ua haru ihora ratou ia
 Iosepha i to'na ra ahu, te ahu maitai no
 nia ia'na ra; 24 ua aratai atura ratou
 ia'na, huri atura i roto i te apoo, aita rā
 o roto i taua apoo ra, aita e pape o roto.

25 Ua parahi ihora ratou i raro e amu
 i te maa, nānā a'era to ratou mata i nia,
 inaha, te hoē tina ati Isemaela te haere
 maira mai Gileada mai, ma ta ratou mau
 kamela, ma te tapau maitai, e toru atoa
 huru, oia te nakata, e te zuri, e te luta, i
 te hopoiraa i Aiphiti ra. 26 Ua parau
 atura Iuda i tana mau taese, Eaha ta ta-
 tou faufaa ia taparahi tatou i to tatou
 taese, a hunu noa 'tu ai i to'na ra toto?
 27 e rave tatou e hoo ia'na i te ati Ise-
 maela, eiaha rā tatou e taparahi ia'na;
 e taese hoi oia no tatou, hoē hoi tatou e
 oia i te haapaoraa o te tino nei. Ua faa-
 tia maira taua mau taese no'na ra. 28 E
 tei te haerea mai taua mau taata hoo no
 Midiana ra na pihai iho, ua ume maira
 ratou ia Iosepha i nia mai roto mai i te
 apoo ra, e ua hoo atura i te ati Isemaela
 na moni ario hoē tauu ra; ua aratai
 atura ratou ia Iosepha i Aiphiti.

29 Ua ho'i atura Reubena i taua apoo
 n, e inaha, aita ra Iosepha i roto i taua
 apoo ra; ua hahae ihora oia i to'na ahu:
 30 ua ho'i maira oia i tana mau taese
 n, na ō maira, Aita ra te tamaiti nei;
 e vau nei hoi e, eaha ra vau?

31 Ua rave ihora ratou i taua ahu o
 Iosepha ra, patia ihora i te hoē pinia
 ouaniho, e ua haaviivii i taua ahu ra
 te toto o taua puaniho ra. 32 Ua ha-
 eono atura ratou i taua ahu maitai-ra,
 eopoi atura i te metua tane no ratou ra,
 e ua na ō atura, I itea ia matou teie nei
 'thū, a hi'o oe, e o te ahu anei o to ta-
 maiti, e e ere. 33 Ua ite atura oia i
 taua ahu ra, e ua na ō maira, No tau ta-
 maiti teie nei ahu: ua pau oia i to hoē
 taehae: ua pau, ua hu'ahu'a roa ia Iose-
 pha: 34 ua hahae ihora Iakoba i
 to na ahu, ua parau ihora i te ahu pau,

oto ihora i ta'ma tamaiti e rave rahi te
 mahana. 35 Ua tamata ihora ta na mau
 tamarii tamaroa, e te mau tamahine, i
 te haamahanahana ia'na; aita a'era rā
 i tia ia'na ia haamahanahania; e ua
 na ō maira oia, E reva roa vau i te apoc
 ma te otiro i tau tamaiti. Oto ihora tana
 metua ia'na. 36 Ua hoohia rā oia e to
 Midiana i Aiphiti, tei ia Potiphara, e
 taata toroa i ō Pharao, e raatira no te
 faehau.

*Te mau tamarii a Iuda, o Era, o Onana,
 e o Sela.*

38 TEI taua anotau ra to Iuda vai-
 ihoraa i tana mau taese, e haere
 atura e tapae ihora i ō te hoē taata Adu-
 lama o Hira te i'oa. 2 E ite atura Iuda
 i te hoē tamahine i reira, na te hoē ati
 Kanaana ra o Sūa te i'oa. Ua faaipoi-
 po ihora oia ia'na, e taoto atura. 3 Ua tō
 ihora hoi oia, e fanau maira e tamaiti,
 mairi ihora oia i te i'oa o Era. 4 Ua tō
 faahou ihora hoi oia, e fanau maira e
 tamaiti, mairi ihora i to'na i'oa o Onana.
 5 Ua tō faahou ihora hoi oia, e fanau
 maira e tamaiti ā, mairi ihora oia i to'na
 i'oa o Sela. Tei Keziba o Iuda a fanau
 ai oia ia'na.

6 Ua tii ihora Iuda i te hoē vahine, o
 Tamara te i'oa, ei vahine na ta'na ta-
 maiti matahiapo ra na Era. 7 E e parau
 ino ta taua tamaiti matahiapo a Iuda ra
 ta Era i te aro o Iehova; e pohe ihora
 oia ia Iehova. 8 Ua parau atura Iuda
 ia Onana, A tii, e faaipoi i te vahine
 a to tuana, a faafanautama i te tamarii
 na to tuana. 9 No te mea rā, ua ite
 Onana e e ore ia tamarii e parauhia e
 na'na iho; ua faaore oia i te tamarii,
 aore i faafanau ei tamarii na te tuana,
 rave noa 'e oia i taua vahine a te tu-
 ana ra. 10 E mea ino ra ta'na i rave i
 mua i te aro o Iehova ra, i rave pohe
 roa atoa 'tu ai oia ia'na. 11 Ua parau
 atura Iuda i tana hunoa ia Tamara, E
 parahi ivi noa i te fare o to metua nei,
 e ia paari tau tamaiti nei, o Sela. Ua
 mans'o hoi oia o te pohe atoa oia mai
 tana pue tuana i pohe ra. Haere atura
 Tamara, parahi atura i te fare o to'na
 ra metua.

12 E rave rahi a'era te mahana, pohe
 ihora taua tamahine a Sūa ra te vahine
 a Iuda; e māha a'era to Iuda ato, haere
 atura oia i te mau taata paoti mamoe
 no'na ra i Timinata; oia e tana hoa ra
 o Hira i Adulama. 13 Ua faaito maira
 te hoē taata ia Tamara, na ō maira,
 Inaha, te haere ra to metua hoovai i
 Timinata e paoti i ta'na mau mamoe ra.
 14 Ua haapae atura oia i tana ahu ivi
 ra, e ua ahu ihora i te ahu apoi, vehi
 ihora ia'na iho, parahi ihora i te uputa
 i Enaima, i te e'atia e haere tia 'tu ai i
 Timinata ra. Ua ite hoi oia e, ua paari

Sela, aita rā oia i ho-atu-hia tu e vahine na'na. 15 E ite atura Iuda ia'na, ua mana'o oia e faaturi; ua tapoi hoi oia i tana mata. 16 Ua tapae atura oia ia'na i te pae aratia ra, ua parau atura, Teie ta'u parau ia oe, ho atu vau i ō, na ia oe na (aore hoi oia i ite e o te huncra ia no'na). Ua parau maira oia, Eaha ta oe e ho mai na'u ia tuuhia mai oe i ō nei ia'u nei? 17 Ua parau atura oia, E haponu atu vau i te tahi pinia puaniho no roto i te nana a'era. Ua na ō maira oia, E horoa mai anei oe i te tahi tao'a ei mauhaa na'u e ia haponu mai oe i taua puua ra? 18 Ua parau atura oia, Eaha ta'u tao'a e hopoi atu ei mauhaa na oe? Ua parau maira oia, To taepea rima na, e to tatus na, e to raau i to rima na. Ua hopoi atura oia i taua mau tao'a ra ia'na; e ua haere atura i roto ia'na ra, e ua tō ihora oia ia'na. 19 Ua tia a'era oia i nia, haere ē atura, haapae atura i taua ahū tapoi ra, e ua ahū ihora i te ahū ivi no'na-ra. 20 Ua haponu atura Iuda i taua pinia puaniho ra i te rima o te hou, te taata Adulama ra, e ia rave mai hoi oia i te tao'a i mauhia e taua vahine ra; aita rā oia i itea e ana. 21 Ua ui atura oia i te mau taata no taua vahī ra, na ō atura, Teihea te vahine faaturi i Enaima i te pae aratia ra? Ua na ō maira ratou, Aita o ō nei vahine faaturi. 22 Ua hoi maira oia ia Iuda ra, na ō maira, Aita i itea 'tu e au; e ua parau mai hoi te mau taata no taua vahī ra, Aita roa e vahine faaturi i tae mai i ō nei. 23 Ua parau atura Iuda, E vaihu noa 'tu ia mau noa na oia i ta'na, o te haama hoi tāua: ua haponu hoi au i teie nei pinia puaniho, inaha, e aita oia i itea ia oe.

24 E hope a'era na marama e toru, ua faite maira te hoē taata ia Iuda, na ō maira, Ua faaturi to huncra ra, o Tamara, e inaha, ua hapū oia i te faaturi. Ua parau atura Iuda, A aratai mai ia tuia i te anahi. 25 E ia arataihia mai oia i rapae, ua tono atura oia i te taata i taua metua hoovai no'na ra, na ō atura, O te taata na'na teie nei mau tao'a, o te taata ia i hapū ai au nei: e ua na ō atura hoi oia, A hi'o na, o ta'u ia parau ia oe, i te taata na'na taua taepea rima nei, e te fatua, e te raau turutootoo nei. 26 Ua fa'i maira Iuda, na ō maira, E parau-tia ta'na i ta'u, o vau aore i horoa 'tu ia'na i tau tamaiti nei ia Sela. Aita roa oia i ite faahou atu ia'na.

27 E tae a'era i te taime e fanau ai oia ra, inaha, e maehaa tei roto i tana opu. 28 E tei taua mauuiuras fanau no'na ra, ua tuu maira te tahi i to'na rima i rapae, ua taamu ihora te faafanau i te tauo'i iti uteute i nia i taua rima no'na ra, na ō a'era, E riro teie i te matuhiapo! 29 Ia faaho i rā oia i to'na rima,

inaha, ua fanau maira tetahi: ua na ō a'era oia, Eaha teie vahiras ta oe e vahī noa mai na? I mairihia i to'na i'oa ia Pharoza. 30 E muri a'era, ua fanau maira tana teina, tei ia'na te taura iti uteute i te rima ra: e i mairihia oia ia Zaru.

To Iosepha faateleiraahia i te utuafare o Potiphara.

39 HOPOIHLA 'tu ra Iosepha i Aiphiti; e na te hoē taata Aiphiti o Potiphara te i'o'a, e taata toroa i ō Pharao, e raatira no te faehau, i hoo mai ia'na i te ati Isemaela, o tei aratai ia'na i reira ra. 2 E tei ia Iosepha ra Iehova, i maitai ai hoi oia, e i roto oia i te fare o to'na ra fatu o te taata Aiphiti ra. 3 Te ite ra hoi to'na fatu e tei ia'na Iehova; e te mau mea atoa ta'na i rave ra, ua haamannihia mai e Iehova. 4 E i herhia mai Iosepha, e tia hoi oia i pihai iho ia'na; e ua faariro oia ia'na ei tavana i to'na ra utuafare; e te mau tao'a atoa na'na ra, ua tuuhia 'tura i to'na ra rima. 5 E mai to'na faarirora mai ia'na ei tavana i to'na ra utuafare, e te mau tao'a atoa na'na ra, ua haamaitihia mai te utuafare o taua taata Aiphiti ra e Iehova ia Iosepha; e ua haamaitihia e Iehova te mau tao'a atoa na'na, to roto i te fare, e to rapae au atoa. 6 Faarue noa 'tura oia i te mau tao'a atoa na'na ra ia Iosepha, aore noa 'tura oia i haapao noa 'tu i te mau mea atoa na'na ra maori rā i te mas ta'na iho i amu ra. E puroto hoi Iosepha i te tupu maitai, e te mata maitai.

7 E i muri a'e i te reira ra, ua hi'o maira te mata o te vahine a to'na ra fatu ia Iosepha; e ua na ō maira, E taoto na tāua. 8 Aita rā oia i faatia 'tu, e ua na ō atura i te vahine a taua fatu no'na ra, Inaha hoi tau fatu, aore roa oia e haapao mai i te mau mea atoa ta'u e rave nei i teie nei utuafare, e ua tuu mai oia i te mau mea atoa na'na i to'u nei rima: 9 e aita roa e taata i hau i teie nei utuafare ia'u; e aita roa a'na tao'a i tapea ia'u maori rā o oe; o te vahine na'na ihora: eaha hoi au e tia 'i ia rave i tena na ino rahi, a hara 'i i te Atua? 10 Aore roa Iosepha i faaroo atu ia'na e taoto ia'na, aore hoi i ati atu ia'na, parau noa mai ai oia ia'na i tera mahana, i tera mahana. 11 Tae a'era rā i te hoē mahana, haere atura Iosepha i roto i te fare e rave i ta'na ra obipa, e aore roa te hoē taata o taua utuafare ra i roto. 12 Ua haru maira taua vahine ra i tana pereue, na ō maira, E taoto na tāua. Ua faarue atura rā oia i te ahū i tana rima, hoo maira, e tae maira i rapae au. 13 E ia hi'o mai oia ra e, ua faarue oia i to'na ahū i taua rima, e ua horo ē atura, 14 tinoro ihoru oia i te mau tavini tane no'na ra, ua parau maira ia ratou, ua ō maira, Inaha, i aratai mai

nei oia i teie nei Hebera ei hauti mai ia tatou! i haere mai hoi oia ia'u nei e rave ia'u, ua pii hua 'tura vau. 15 E ia faaroo maira oia e, ua faarahi au i tau re'o e ua pii hua, ua faarue maira oia i to'na ahu ia'u nei, ua horo ihora e reva e atura. 16 Vajihō ihora oia i to'na ra ahu i pihai iho ia'na iho, e ia tae maira to'na fatu i te utuafare. 17 Ua parau atura oia ia'na, na ô atura i te parauraa 'tu, O te tavini Hebera nei, ta oe i aratai mai nei, i haere mai oia ia'u nei, e rave ia'u: 18 Ia, pii hua râ vau i tau re'o ra, ua faarue maira oia i to'na ahu ia'u nei, ua horo ihora e reva e atura.

19 E ite a'era taua fatu no'na ra i te parau a te vahine iho i parau mai ia'na ra; e te parau e, I na ô mai to tavini ia'u, ua tupu ihora to'na riri. 20 Ua rave a'era taua fatu o Iosepha ra ia'na, ua tuu atura i roto i te fare tapearaa, i te vahie e tapeahia 'i te mau taata e tapeahia e te arii ra; i reira oia i roto i taua tapearaa ra.

21 Tei pihai iho râ Iehova ia Iosepha, e ua hamani maitai maira ia'na, e i herehia mai oia e te tia i taua tapearaa ra. 22 E ua tuu maira taua tia i te fare tapearaa ra i te mau taata atoa i tapeahia i roto i taua tapearaa ra, ia Iosepha ei tia; e te mau mea atoa ta ratou i rave ra, na Iosepha ia i parau i rave ai. 23 Aore roa taua tia fare tapearaa ra i hi'o noa 'tu i te mau mea atoa i tuuhia ia Iosepha ra; tei ia'na hoi Iehova, e te mau mea atoa ta'na i rave ra, na Iehova ia i faariro ei mea maitai.

Te hopoi vine e te eu maa a Pharao i tapeahia ra.

40 E MURI a'e i taua mau mea ra, hara ihora te rave vine e te rave maa a te arii o Aiphiti i to raua ra fatu, te arii o Aiphiti ra. 2 Riri roa a'era Pharao i na taata toroa toopiti no'na ra, i te raatira o te rave vine e te raatira o te rave maa. 3 Ua tuu atura oia ia raua i roto i te fare tapearaa a te raatira faehau ra, i te vahie i tapeahia 'i Iosepha ra. 4 Ua tuu atura te raatira faehau ia raua ia Iosepha ra ei tia, e tia oia i pihai iho ia raua; vajihō-tapea-noa-hia ihora raua e te mau mahana maoro a'era.

5 E e moemoea ta raua atoa, taua taata rave vine e te taata rave maa a te arii o Aiphiti ra, tei tapeahia i roto i taua fare tapearaa ra, e moe e ta te tahi, e moe e ta te tahi hoë â rui, e e auraa mau to taua na moemoea ra. 6 E poipoi a'era, ua haere maira Iosepha i roto ia raua ra, e ua hi'o maira ia raua, e inaha, ua ahoaho raua. 7 Ua ui maira oia i na taata toroa o Pharao i roto atoa i taua tapearaa a to'na ra fatu, na ô maira, Eaha i inoio ai to orua mata i teie nei mahana? 8 Ua parau atura raua ia'na,

E taoto ta mâua, e aita roa e tanta ei faaite mai i taua *pue taoto* nei. Ua parau maira Iosepha ia raua, E ere anei no ô mai i te Atua ra te ite i te taoto nei? A faaite mai na ia'u i ta orua taoto.

9 Ua faaite atura te raatira o te rave vine ra i ta'na taoto ia Iosepha, na ô atura, Inaha, e vine tei mua ia'u i taua taoto na'u nei; 10 e toru amaa to taua vine ra; e mai te mea te oteo â taua na amaa ra, e te tiarehia ra; e para 'tura te mau peenave vine ra: 11 e tei tau rima te a'ua a Pharao ra; ua rave atura vau i taua mau vine ra, ua umu ihora i roto i taua a'ua a Pharao ra, e ua tuu atura vau i te a'ua i roto i te rima o Pharao. 12 Ua parau maira Iosepha ia'na, Teie te auras i te reira; Taua na amaa e toru ra, o na mahana ia e toru. 13 Ua rui toru ana'e, ua taa ia ta Pharao parau ia oe, e ua faaho'i ia oe i to oe na toroa; e na oe e tuu i te a'ua a Pharao i tana rima, mai tei mutaa iho o oe te rave vine ra. 14 Ia maitai râ oe ra, a haamana'o mai oe ia'u nei, a hamani maitai mai ai oe ia'u nei, o ta'u ia parau ia oe na: e faaite oe ia Pharao ia'u, ia ora vau ia oe i rapae i teie nei fare. 15 I ciâhia mai hoi au mai te fenua o te Hebera; e aita roa a'u e hara i rave i ô nei e tia 'i ia ratou ia tuu mai ia'u i roto i teie nei tapearaa.

16 Ite a'era te raatira o te rave maa e e auraa maitai *tei taua taoto* ra, ua parau atura oia ia Iosepha, E taoto atoa hoi ta'u, e inaha, e pue farii maa e toru tei nia i tau upoo; 17 e tei te farii maa i nia roa ihora, e rave rahi te maa rii eu na Pharao; e amuhia maira e te mau manu o te reva nei i roto â i taua farii maa i nia i tau upoo ra. 18 Ua parau maira Iosepha, na ô maira, Teie te auras i te reira; Taua na farii maa e toru ra, e na mahana ia e toru. 19 Ua rui toru ana'e, ua taa ia ta Pharao parau ia oe, e ri oia ia oe i nia i te raau; e na te mau manu e amu ia oe na.

20 E tae a'era i te toru o te mahana, o te mahana fanauraa ia no Pharao, ua faatupu ihora oia i te amuraa maa na te mau tavini atoa no'na ra; ua faatan ihora hoi oia i te parau i te raatira o te rave vine, e te raatira o te rave maa na'na, i te mau tavini atoa no'na ra. 21 Ua faaho'i oia i te rave vine rahi i tana toroa rave vine ra, ia hopoi â oia i te a'ua i te rima o Pharao ra; 22 ua ri atura râ oia i te rave maa rahi, i ta Iosepha i faaite mai ia raua ra. 23 Aita a'era râ taua rave vine rahi ra i haamana'o mai ia Iosepha, moe atura oia ia'na.

Na taoto o Pharao ra, e te faaiteraahia o Iosepha ra.

41 E HOPE a'era na matahiti e piti ra, e taoto ta Pharao, e inaha, mai te

mea oia te tia noa ra i te pae pape. 2 E inaha, ua haere maira na puatoro maitatai e te poria e hitu, mai raro mai i taua pape ra; e te amu ra ia i te maa i te vahī aihere ra. 3 E i muri a'e i te reira, inaha, ua haere maira na puatoro iino e te tiahape e hitu, mai raro mai ā i taua pape ra; e ua tia noa ihora ia i pihai iho i te tahi mau puatoro, i te hiti o taua pape ra. 4 Ua amu ihora na puatoro iino tiahape ra i na puatoro maitatai e te poria e hitu ra, o pau roa a'era. Ara a'era Pharao i reira. 5 E piri faahou atura tana mata, taotooā-faahou-hia maira oia, o te piti ia o te taoto; e inaha, ua tupu maira e hitu huero sitona maitai e te rahi i nia i te tumu hoē. 6 E i muri a'e i te reira, inaha, ua tupu maira e hitu huero sitona hoene e te para i te mata'i o te hitia o te rā ra. 7 E pau roa a'era na sitona rarahi e te maitai ra i na sitona hoene ra. Ua ara a'era Pharao, e inaha, e moemoēā.

8 Ia ao a'era, ua ahoaho a'era to'na au; e tono atura i te taata e tii i te mau hi'ohi'o, e te mau taata paari atoa o Aiphiti ra; e ua faaite atura Pharao ia ratou i taua na moemoēā na'na ra; aita roa rā i tia i te hoē ia faaite mai ia Pharao i taua na moemoēā na'na ra. 9 Ua parau atura te raatira o te rave vine ia Pharao, na ō atura. Ua itea ia'u ta'u nei hapa i teie nei mahana. 10 Riri n'era Pharao i na tavini no'na, ia'u e te rave maa rahi, e ua tuu ihora ia māua i roto i te fare taperaa na te raatira faehau ra. 11 E e moemoēā ta māua, o vau e oia atoa, hoē ā arui na'na ta'na moemoēā, o na'u ā ta'u, e e auraa mau to taua na moemoēā ra. 12 E i reira atoa te hoē taata api, e Hebera, e tavini no te raatira faehau ra; e ua faaite atura māua ia'na, e na faaite maira oia ia māua i te auraa o ta māua moemoēā; ta te tahi ra moemoēā e ta te talii, ta'na ia i faaite mai e au maite a'era. 13 E ua tupu maite iho nei hoi ta'na i faaite maira. Ua faaho'i mai oia ia'u i to'u ra toroa, e ua tari oia ia'na.

14 Ua tono atura Pharao i te nei i te tapapa ia Iosepha; ua aratai oioi maira ratou ia na mai roto mai i te taperaa ra. E mā a'era to'na taa i te hahu, e ahu a'era i to'na ahu, ua tomo maira oia i roto ia Pharao ra. 15 Ua parau atura Pharao ia Iosepha, E moemoēā ta'u, e aita roa e taata e tia 'i ia faaite mai i te auraa. Ite a'enei hoi au i te parau ia oe, e ua faaite-ana'e-hia oe i te moemoēā, e tia ia oe ia faaite mai i te auraa.

16 Ua parau maira Iosepha ia Pharao, na ō maira, Aita ra te reira ia'u nei: na te Atua rā e tuu mai ia Pharao i te parau ora.

17 Ua parau atura Pharao ia Iosepha,

Taua moemoēā na'u nei, inaha, te tia noa ra vau i te pae pape ra; 18 e inaha, ua haere maira na puatoro poria e te maitatai e hitu, mai raro mai i taua pape ra; e te amu noa ra ratou i te maa i te vahī aihere ra. 19 E inaha, i muri a'e i te reira, ua haere mai i nia na puatoro iino e te tiahape, e e huru pohe hoi, e hitu, aita roa ia puatoro i itea ia'u i Aiphiti atoa nei i te ino. 20 Ua amu ihora na puā tiahape e te iino, i tei mutaa ihora mau puā poria e hitu ra: 21 e pau a'era ratou i te horomiihia, aore i itea e ua horomiihia, o to ratou ā hoi to ratou huru i te iino, mai tei mutaa ihora. Ara a'era vau i reira. 22 E i moemoēā-faahou-hia vau, e inaha, ite atura vau i e hitu huero sitona rarahi e te maitatai i te tupuraa i nia i te tumu hoē. 23 E inaha, i muri a'e i te reira, ua tupu maira e hitu ā huero sitona oriorio e te hoene, e ua para i te mata'i o te hitia o te rā ra. 24 E pau roa a'era na huero sitona maitatai o hitu, i na huero sitona hoene ra. E ua faaite hoi au i taua parau nei i te mau hi'ohi'o ra; aita roa rā e taata i tia 'i ia faaite mai i te auraa.

25 Ua parau maira Iosepha ia Pharao, Hoē ā taua na moemoēā a Pharao ra. Ua faaite mai te Atua ia Pharao i ta'na e fatata i te rave nei. 26 O na puatoro maitatai e hitu ra, e hitu ia mataliti; e na huero sitona maitatai e hitu ra, e hitu ia mataliti: hoē ā na moemoēā nei. 27 E na puatoro tiahape e te ino e hitu ra, i tei haere mai i muri a'e, e hitu ia mataliti; e na huero sitona hoene e te para i te mata'i o te hitia o te rā e hitu ra, e hitu ia mataliti o'e. 28 O taua parau ra teie, ua faaitehia 'tu e au ia Pharao: ta te Atua e rave nei, ua faaite mai oia ia Pharao. 29 Inaha, teie e tupu na mataliti aulune rahi roa e hitu e ati noa 'e te fenua atoa nei o Aiphiti: 30 e i muri a'e i te reira, o na mataliti o'e ia e hitu, e e moe taua aulune rahi i te fenua nei o Aiphiti; o pau roa hoi te fenua i te o'e: 31 e ora roa hoi taua aulune rahi ra e mana'ohia i te fenua i te o'e i muri a'e; e riro hoi i te o'e rahi roa. 32 Aita i te papitiraa mai i taua moemoēā ia Pharao ra, no te mea ia ua tia roa ia parau i te Atua, o na fatata i te faatupulua e te Atua ra. 33 E tena na, ia imi Pharao i te hoē taata ite e te haapao maitai, a tuu ai ia'na ei nia iho i teie nei fenua ia Aiphiti. 34 Ia na reira Pharao, e e faataa hoi oia i te tahi pae taata ei tavane no nia atoa iho i teie nei fenua, a rave ai i te pae o te tufaa o te maa atoa o teie nei fenua o Aiphiti i na mataliti aulune e hitu atoa nei; 35 a haaputu ai ratou i te mau maa atoa no taua na mataliti maitatai e fatata mai nei; a valilo

maite ai ratou i te sitona i te pueraa na Pharao e mau, ia maahia to roto i te mau oire ra. 36 E maahia o te fenua i reira, no na matahiti o'e e hitu e tupu i teie nei fenua i Aiphiti nei; ia ore hoi ia pohe teie nei fenua i taua o'e nei.

37 E parau maitai taua parau nei ia Pharao, e to'na atoa ra mau taata. 38 Ua parau atura Pharao i taua mau taata no'na ra, Eaha 'tu â ta tatou taata e noaa e au i teie nei taata, tei roto ia'na te Varna o te Atua ra? 39 Ua parau atura Pharao ia Iosepha, No te mea ua faaite mai te Atua ia oe i taua mau parau nei, aita 'tu e taata i ite, e te haapao maitai, maori râ o oe na: 40 ei nia iho oe i to'u nei utuafare; e o ta oe te parau e faarohia e te mau taata atoa no'u nei: ei nia vai i te terono arii ana'e ra e hau ai ia oe. 41 Ua parau atura hoi Pharao ia Iosepha, Inaha, ua faarohia oe e au ei nia iho i te fenua atoa nei i Aiphiti. 42 Ua rave ihora Pharao i te tapea no nia i to'na iho rima, ua oomo atura i te rima o Iosepha, e ua faahuru atura ia'na i te ahu vavai maitai, e ua tutu atura i te fifi auro i nia i tana a'i; 43 e ua haaparahi ia'na i nia iho i te pereoo maitai roa no'na ihora, maori râ hoë ra; e ua pii haere te taata na mua ia'na, A tuu i te turi i raro. Faariro atura ia'na ei-tavana i nia iho i taua fenua atoa i Aiphiti ra. 44 Ua parau atura Pharao ia Iosepha, O vai o Pharao, e aore roa e taata e hopoi i to'na rima i nia, e e haere te avae, maori râ ia parau oe ra, e ati noa "e taua fenua atoa nei o Aiphiti. 45 Ua mairi ihora Pharao i to Iosepha i'oa, ia Zaphanate-paanea; e ua tuu atura oia ia Azenata a Potiphara, tahu'na i Ono ra, ei vahine na'na. Haere atura Iosepha e ati noa a'era taua fenua ra o Aiphiti.

46 A toru e'era o Iosepha ahururaa i te matahiti a tia 'i oia i mua i te aro o te arii o Aiphiti ra o Pharao. Hsere atura Iosepha mai te aro atu o Pharao, haaati haere atura i taua fenua atoa ra i Aiphiti. 47 Hotuumu atura taua fenua ra i na matahiti auhune e hitu ra. 48 Ua haaputu ihora oia i te mau atoa i na matahiti e hitu i taua fenua ra i Aiphiti, e vaiiho maite ihora i te mau i roto i te mau oire, e te maa no te mau aua i pihai iho i taua mau oire ra e ati noa "e, o ta'na ia i vaiiho i roto i taua mau oire ra. 49 Pue maite a'era te sitona ia Iosepha mai te one tahatai ra; e aita 'tura oia i taio i taua maa ru i te rahi; aita a'era e tia ia taio.

50 E aita i tae i na matahiti o'e ra, i fanau mai ai ta Iosepha pue tamariri tamaroa toopiti, ta Azenata a Potiphara, tahu'na i Ono, i fanau na'na ra. 51 Mairi ihora Iosepha i to te matahiapo ra i'oa, o Manasse: ua nu ô a'era hoi oia, Ua moe

na to'u ra mau ati, e te utuafare atoa o to'u ra metua ia'u, i te Atua. 52 E mairi ihora oia i te i'oa o te toopiti ra o Ephraïma: ua nu ô a'era hoi oia, Ua notu vai i te Atua i te fenua i ati ai au nei.

53 E hope a'era taua na matahiti auhune e hitu i taua fenua ra i Aiphiti; 54 ua tupu maira taus na matahiti o'e e hitu ta Iosepha i parau ra. E ua ati te mau fenua atoa i te o'e, area te fenua ra o Aiphiti e ati noa "e, e maa ia te vai ra. 55 E pohe a'era to Aiphiti i te poia, ua pii noa maira te taata ia Pharao i te maa; ua parau atura Pharao i to Aiphiti atoa ra, A haere ia Iosepha ra; e o ta'na e parau mai ia outou na, o ta outou ia e rave. 56 Ati paatoa a'era taua fenua ra i te o'e, ua iriti a'era Iosepha i te mau fare pueraa maa atoa ra, e ua hoo atura i te sitona na to Aiphiti, rahi roa a'era te o'e i taua fenua ra o Aiphiti. 57 Ua haere maira to te mau fenua atoa i Aiphiti ia Iosepha ra e hoo i te sitona; ua ati hoi te mau fenua atoa i te o'e.

Iakoba i te tonoraa i to'na mau tamariri e hoo i te sitona.

42 E ITE a'era Iakoba e e hooraa sitona tei Aiphiti, ua parau maira Iakoba i ta'na ra mau tamariri, Eaha outou i tatonu noa 'i te tahi i te tahi? 2 E ua parau maira oia, Inaha, ite a'enei au e, e hooraa sitona tei Aiphiti, e haere outou i reira e hoo i ta tatou, ia ora tatou, elaha hoi ia pohe.

3 Reva'tura na tuana o Iosepha tino ahuru i Aiphiti e hoo i te sitona. 4 Area to Iosepha taene mau o Beniamina, aore ia i tono-atoa-hia e Iakoba a tino atoa ai i te mau tuana; ua na ô a'era oia, O te roohia-noa-hia 'tu e te ino.

5 O te tamariri atoa a Iseraela tei haere atoa e hoo i te sitona, ratou e te feia atoa i haere e hoo; ua o'e hoi taua fenua ra o Kanaana. 6 O Iosepha hoi te tavana o te fenua ra o Aiphiti, e na'na e hoo i te sitona i te taata atoa o taua fenua ra. Ua haere maira taua mau tuana o Iosepha ra, ua tipapa ihora ratou i raro roa i te repo i mua i tana aro. 7 E ia hi'o atura Iosepha i taua mau tuana no'na ra, ua ite atura oia ia ratou; ua faataata ê atura râ oia, e ua parau iriâ 'tura ia ratou, na ô atura, Maihea mai outou na? Ua parau maira ratou, Mai te fenua ra mai Kanaana mai, i haere mai matou e hoo i te maa. 8 Te ite noa ra Iosepha i taua mau tuana no'na ra, aore â ratou i ite ia'na.

9 Ua mana'o ihora Iosepha i na moemœ na'na ia ratou ra, e ua parau atura ia ratou, E hi'o outou na; i haere mai outou e hi'o i te mau vahii fatafata o teie nei fenua. 10 Ua parau maira ratou ia'na, Eiaha, e to matou tavana e, i haere mai râ to mau tavini nei e hoo i te maa:

11 e tamarii hoi matou atoa nei na te taata hoê; e feia parau mau matou; e ere to mau tavini nei i te hi'o. 12 Ua parau atura oia ia ratou, E ere; i haere mai râ outou e hi'o i te mau vahi fatafata o teie nei fenua. 13 Ua parau maira ratou, Tino ahuru ma piti to mau tavini nei hoê â fetii, e tamarii na te taata hoê i te fenua ra o Kanaana; e inaha, to matou hopea roa "e tei te metua tane ra i teie nei, e aita nei te hoê. 14 Ua parau atura Iosepha, ia ratou, O ta'u â hoi i parau atu ia outou na e, e hi'o outou. 15 Teie te mea e itea i outou: Te ora nei Pharao ra, e ore roa outou e reva, maori râ ia tae mai to outou teina iti hopea ra i ô nei. 16 A tonu outou i te hoê o outou e tii i to outou teina, e e tapeahia outou i roto i te tapearaa, ia itea ta outou parau i te tiaraa; e aore ra, te ora nei Pharao ra, e hi'o mau â outou na. 17 Ua tun atura oia ia ratou i roto i te tapearaa e rui toru a'era.

18 E tae a'era i te rui toru ra, ua parau atura Iosepha ia ratou, E na ô outou, ia ora outou; te mätä'u nei hoi au i te Atua. 19 E feia parau mau outou na, e vaiho i te hoê o outou ia tapea-noa-hia na i roto i teie nei fare e tapeahia i outou nei; a haere ai outou, a hopoi ai i te sitona i hoohia na, ei maa na to outou mau utuafare i te o'e. 20 aratai mai na râ i to outou teina hopea ra i ô nei ia'u nei, ia riro ta outou parau ei parau mau, ia ore hoi outou ia pohe. E ua na reira tura hoi ratou.

21 Ua paraparau ihora ratou ratou iho, Ua hara mau tatou i to taton taeae ra; ua ite hoi tatou i to'na mauui aau, a taparu mai ai oia ia ratou ra, e aore tatou i faaroo atu; i roohia mai ai tatou e teie nei ati. 22 Ua parau a'era Reubena ia ratou, na ô a'era, E ere anei o vau tei parau atu ia outou e, Eiaha e rave ino i te tamaiti na; e aore a'era outou i faaroo mai? E inaha, i titauhia mai ai te hoo i to'na toto i tena na. 23 Aore ratou i ite e te ite maira Iosepha i ta ratou parau; e taata hoi te faaiti i te parau ia ratou. 24 Ua faru e maira oia, ua oto ihora; e mai reira hoi ua ho'i faahou atura ia ratou ra, e ua paraparau atura ia ratou, ua rave atura oia ia Simeona no roto ia ratou, e ua tapea ihora ia'na i mua mau i to ratou mata.

25 Ua faaue atura Iosepha e faaii i ta ratou mau pute i te sitona, e e faaho'i i ta ratou atoa ra mau moni i roto i ta ratou mau pute, e e horoa tu hoi i te maa no te haerea; e ua na reira hoi oia ia ratou. 26 Ua faauta a'era ratou i te sitona i nia iho i ta ratou mau asini, reva tura.

27 E tae a'era i te vahi taotoraa, ia tatara te hoê i ta'na pute e hopoi i te tahi maa maa na ta'na asini. Inaha, ite a'era oia i ta'na moni. tei roto hoi tei te

auvaha o te pute ra. 28 Ua na ô a'era oia i to'na mau taeae, Ja faaho'ihia mai ta'u moni, inaha hoi, tei roto i tau pute nei. Tarapae atura to ratou aau, rurutaina ihora i te mätä'u, e ua na ô a'era ratou ratou iho, Eaha teie rave a te Atua ia tatou nei?

29 E tae roa tura i te fenua ra o Kanaana i to ratou metua ia Iakoba ra, e ua faaite atura ia'na i te mau mea atoa i roohia mai ai ratou ra; na ô atura, 30 I parau iria mai te tavana o taua fenua ra ia matou, parau a'era e hi'o ihatou i taua fenua ra. 31 Ua parau atura râ matou ia'na, E feia parau mau matou; e ere matou i te hi'o: 32 tino ahuru ma piti matou i to matou fetii, hoê o matou metua tane; aita nei te tahi, e o te hopea roa "e, tei to matou metua tane ia i teie nei, i te fenua ra o Kanaana. 33 Ua na ô maira taua taata ra, te tavana o taua fenua ra, ia matou, Teie te mea e ite ai au e e feia parau mau outou; e vaiho i te hoê o outou i ô nei ia'u nei, a rave i te sitona no te o'e i to outou utuafare, a haere atu ai: 34 a aratai mai ai i to outou teina iti hopea i ô nei ia'u nei; e ite ia vau e, e feia parau mau outou i reira, e ere ia i te hi'o; a tuu atu ai au i to outou tuana ia outou na, a hoo haere noa tu ai outou i teie nei fenua.

35 E tei te iritiraa ratou i te maa i roto i ta ratou mau pute, inaha, ta ratou atoa ra mau puohu moni i roto i ta ratou ra mau pute; e ite a'era ratou, e to ratou metua tane, i taua mau puohu moni ra, mätä'u a'era ratou. 36 Ua na ô a'era to ratou metua tane ra o Iakoba ia ratou, Ua ere au i te tamarii ia outou, aita nei Iosepha; e aita nei Simeona; e te titau mai nei hoi outou ia Beniamina; o te rave ia ia'u e ino ai au i taua mau mea nei. 37 Ua parau atura Reubena i taua metua tane, na ô atura, Ia ore au ia faaho'i mai ia'na ia oe ra, e rave oe e taparahi i ta'u a'era pue tamarii tamaroa toopiti, a tuu mai oe ia'na i to'u nei rima, e na'u e hopoi faahou mai ia'na ia oe na. 38 Ua na ô maira râ oia, E ore tau tamaiti e tae i to outou tere; ua pohe hoi to'na mua "e, oia ana'e tei toe iho nei: ia roohia-noa-hia oia i te ino i to outou na haerea, e tae roa tau upoo hinahina i raro i te apoo ma te oto ia outou na.

O Iakoba, aore i horoa rea i ta'na tamaiti ia Beniamina.

43 TE rahi roa ra te o'e i taua fenua ra. 2 E pau a'era ta ratou sitona i te amua ta ratou i hopoi mai, mai Aiphiti maira, ua na ô a'era to ratou metua tane ia ratou, E haere â outou e hoo â i te tahi maa maa na tatou. 3 Ua parau atura Iuda ia'na, na ô atura, Ua parau papuhua maira taua taata ra, na ô maira, Ia ore to outou teina ia tae atoa mai, e

TE BUKA HOĒ A MOSE RA.

ore roa outou e ite mai i to'u nei mata. 4 Ia tuu atoa mai oe i to matou teina, e haere atoa matou ra, e haere ia matou i raro e hoo i te man na oo; 5 ia ore rā oe ia tuu atoa mai ia'na ia haere atoa, e ore matou e tao i raro; ua parau mai hoi taua taata ra ia matou e, ia ore ia tae atoa mai to outou teina, e ore outou e ite mai i to'u mata. 6 Ua parau maira Iseraela, Eaha outou i hamani iuo mai ai ia'u, i faaite atu ai outou i taua taata ra e, te parahi ra te tahi taeae ā no outou? 7 Ua parau atura ratou, Ua ui maere mai taua taata ra i te parau ia matou, e to matou atoa ra fetii, na ō maira, To ora na to outou metua tane? e e taeae ā to outou? e ua faaite atura matou i taua parau ra. I ito anei matou e e parau mai oia, E aratai mai i to outou teina i raro nei? 8 Ua na ō atura Iuda i tana metua tane ia Iseraela, Tuu mai na i taua tamaiti na ia'u nei; e tia matou e haere; ia ora hoi tatou eiala ia pohe, o matou, e o oe, e ta matou atoa mau tamarii, 9 E i taui vau ia'na, o vau ta oe e parau mai ia'na. Ia ore au ia faaho'i mai ia'na, a tuu atu ai i mua i to aro na, ei ia'u ia hara vai ai e a muri noa 'tu. 10 Ahiri matou aore i faatautau, mai toje nei, ua ho'i mai ā matou, o te piti ia o te ho'ira mai. 11 Ua parau maira to ratou metua o Iseraela ia ratou, O te reira ra, tele ta outou e rave; e rave outou i te mea rii maitatai no te fenua nei i roto i ta outou mau farii, e hopoi ai na taua taata ra ei ō, i te tahi man tapau zuri, e te tahi man meli, e te tapau nakata, e te tapau luta, e to huero betuni, e te huero sekadi. 12 Ia tuipiti atu puohu moni ia hopoi outou, o faaho'i atu hoi i te moni i hopohia mai i roto i te auvala o ta outou mau pute ra: peneia'e e haperna. 13 Aratai atoa hoi i to outou teina iti, a tin, a tin, a ho'i atu outou i taua taata ra. 14 E ia arohahia mai outou i te aro o taua taata ra e te Atua Mana-hope ra, ia tuu mai oia i te tahi taeae o outou, e ia Beniamina atoa. E ia ero au ra, ua ero ā ia.

15 Ua rave ihora taua man taata ra i taua tao'a ō ra, e ua taitipiti atura i ta ratou mau puohu moni, faaineine ihora ratou e Beniamina atoa, haere atura i Aiphiti, tin 'tura i mua i te aro o Iosepha ra. 16 E ito a'era Iosepha e o Beniamina atoa ra, ua parau a'era oia i te tinuu o to'na ra fare, A aratai i taua mau taata nei i te utuafare, e e tupai i te puna o faaineine, e amu hoi toje nei mau taata i te man i o'u ra a'ua nei ia avatea. 17 Ua na reira hoi taua taata ra, mai ta Iosepha i faauae ia'na ra; ua aratai oia i taua mau taata ra i roto i te fare o Iosepha. 18 Mita'u a'era taua mau taata ra, i te mea ratou i arataihia i roto i te fare o Iosepha; na ō a'era ra-

tou ratou iho, No te moni i faaho'ihia i roto i ta tatou mau pute i mutaa ihora i arataihia mai ai tatou i ō nei, ia noaa tana parira mai ia tatou, a haru mai ai i ta tatou mau asini, e a rave atoa 'i ia tatou ei titi.

19 Ua haere atura ratou i pihai iho i te tiauu o taua utuafare o Iosepha ra, ua paraparau ihora ia'na i te pape uputa o taua fare ra, 20 na ō atura, E to matou raatira, e tere hoo maa mau to matou i haere mai ai matou i mutaa ihora. 21 E tae atura matou i te vahi taotora, o to tatararaalia ia e matou ta matou mau pute, e inaha, ta matou atoa ra mau moni i roto i te auvala o ta matou ra mau pute, e moni faito hoi ta matou: ua faaho'i mai rā matou i taua moni ra i roto i to matou nei rima; 22 e e moni ā atoa tel hopoi-atua-hia mai e matou i tele nei, ei hoo maa. Aita rā matou i ite i te taata i tuu i ta matou moni i roto i ta matou mau pute. 23 Ua na ō maira oia, Ia ora na outou, eiala o mātā'u. Ua horoa mai to outou Atua, te Atua o to outou ra metua, i te tao'a na outou i roto i ta outou na mau pute. I ō nei ta outou moni ia'u nei. Ua aratai maira oia ia Simeona ia ratou ra. 24 Ua aratai atura taua taata ra ia ratou i te fare o Iosepha ra, e ua hopoi maira i te pape ei horoi i to ratou avae; e ua faaamua atura hoi i ta ratou mau asini i te maa. 25 Ua faanahonaho ihora ratou i te tao'a ō, o ia tae mai Iosepha ia avatea; ite n'era hoi ratou e, ei reira ratou e amu ai i te maa.

26 E tae maira Iosepha i te utuafare, ua hopoi a'era ratou i taua tao'a ta ratou i rave maira ia'na ra i roto i te fare, e ua tipapa ihora ratou i raro roa i te repo i mua ia'na ra. 27 Ua ui maira oia ia ratou i te maitairaa, na ō maira, To maitai ra to outou metua tane, te taata ruluhuhia ta outou i parau maira? te ora ra anei? 28 Ua parau atura ratou, Te maitai roa ra to tavini, to matou nei metua tane, te ora noa a'era. Ua pi'o ihora ratou i raro tahopu atura ia'na. 29 Ua nānā maira tana mata, hi'o maira i tana teina ia Beniamina, i te tamaiti a to'na ihora metua vahine, e ua na ō maira, o to outou teina iti hopea ra tele ta outou i parau mai ia'u ra? o ua na ō maira hoi oia, Ia aroha mai te Atua ia oe, e tau tamaiti. 30 Ua ru non ihora Iosepha, ua oto roa hoi tana au i to'na teina, e ua imi i te vahi otora; ua tomo atura i roto i to'na pihai, oto' ihora i reira. 31 E ua horoi ihora i tana mata, e ua haere maira i rapae au, faacoromai non ihora, e ua parau atura i te tavini. E faanahonaho i te amuraa maa. 32 Ua faanahonaho ihora ratou i ta'na, oia ana'e ihora; e ta ratou, o ratou ana'e iho; e ta to Aiphiti o tai amu i te maa i

reira ra, o ratou ana'e hoi i ta ratou; e ore hoi to Alphiti e apiti atoa i ta ratou amuraa maa i ta ati Hebera; e mea riarira hoi te reira i ta to Alphiti ra. 33 Parahi ihora ratou i mus i tana aro, o te matahiapo na, no te mea oia tel fanau na, e taa noa 'tura i te tamaiti hou ra no te mea oia te hopea; ua maere noa ihora ratou te tahi i te tahi. 34 Ua rave a'era oia i te maa i mua i tana aro, ua *hopoti atura* ia ratou ra, area ta Beniamina tufaa, e au ia i na tufaa e pae atoa ra i ta ratou ra; e ua inu atoa hoi ratou e oia atoa, e rearea a'era ratou.

Te Iosepha ravea i te tipaaraa i te mau tuuana no'na ra.

44 UA faaue a'era oia i te tlaau o to'na ra fare, na o a'era, A faail na i te mau pute a tele nei mau taata i te maa, e ia teimaha ratou, e tuu ai i ta ratou moni i roto i te auvaha o ta ratou mau pute, o te taata o ta'na pute e ta'na moni i roto e ati noa "e ratou ra. 2 E tuu hoi i te a'ua na'u nei, i te a'ua ario nei, i roto i te auvaha pute a te tamaiti hopea ra, e ta'na atoa ra moni hoo sitona. E ua na reira hoi oia i ta Iosepha i parau maira.

3 E ao a'era, tuuhia 'tura taua mau taata ra, e ta ratou mau asini atoa. 4 E nore i mairi rea mai taua oire ra, ua na o a'era Iosepha i taua tlaau no'na ra, A tia, e auau i taua mau taata nei, e roohia 'tu ratou e oe ra, e parau stu oe, Eaha outou i tahoo mai ai i te maitai i te ino? 5 e ere anei i te a'ua inuhia e tau fatu ra, e te mea hoi i imi ai oia? e parau ino ta outou i rave na.

6 E roohia 'tura ratou e ana, ua parau atura oia i taua parau nei. 7 Ua na o maira ra ratou ia'na, E to matou raatira, eaha oe i na reira mai ai? eiaha roa hoi to mau tavini nei ia na reira: 8 Inaha hoi, te moni i roto i te mau auvaha pute na matou nei itea 'tura e matou, faaho'i maira matou i *taua moni ra* ia oe na mai te fenua ra, mai Kanaana mai: eaha hoi e au ai ia matou ia eia i te ario e te auro i te utuafare o to oe na fatu? 9 ia itea tena na a'ua tei te ho'e o to mau tavini nei, ia pohé roa ia oia; e ia faariro-atohia matou atoa nei ei titi na to matou raatira. 10 Ua parau atura oia, Ua tia maori, ia na reira ta outou e parau mai na: o te taata tei ia'na taua a'ua nei i te itearaa 'tu, ei rave ohipa ia oia na'u; area outou na, aita ia a outou e hara. 11 Ua tuu ana'e ihora ratou i ta ratou mau pute i raro i te repo i reira ra; ua tataru iho i taua mau pute ra, o te tanta o ta'na, o te taata o ta'na e ati non "e: 12 ua hi'e haere ihora oia, na te *pute* a te matahiapo ra e taa noa 'tura i ta te hopea ra; itea ihora taua a'ua ra tei roto i te pute a Beniamina ra; 13 ua hahao

ihora ratou i to ratou ahu, faauta a'era i te mau hopoia i nia iho i ta ratou mau asini, hoi ana'e maira i te oiro.

14 Ua haere maira Iuda, e tana mau taese atoa ra i te utuafare o Iosepha ra tei reira hoi oia: ua tipapa ihora ratou i raro roa i te repo i mua i tana aro. 15 Ua parau atura Iosepha ia ratou, Eaha tena ta outou i rave iho na? aita outou i ite e e taata i imi o vau nei? 16 ua parau maira Iuda, e tau tavana e, eaha ta matou ia parau atu ia oe? e nahea hoi matou ia parau? eaha e matara 'i ia matou ia parau? ua itea te hara a to mau tavini nei i te Atua: inaha, ua riro matou ei tavini no oe, e tau tavana; matou, e oia atoa tei itea taua a'ua nei ia'na ra: 17 ua parau atura oia, Eiaha roa vau ia na reira! o te tanta ra tei ia'na taua a'ua nei o to'u ia tavini; area outou, e haere noa 'tu outou i to outou na metua ma te hau.

18 Ua haafatata maira Iuda i pihai iho ia'na, na o maira, E tau tavana e i eiaha to riri ia tupu rahi roa ia'u nei, mai ia Pharao atoa hoi oe, e parau iti noa 'tu na to tavini nei ia oe e ia ite mai oe, e tau tavana e! 19 ua ui mai hoi oe, o tau tavana, i to mau tavini nei, i na o mai oe e, E metua tane anei to outou e e taese? 20 ua parau atura hoi matou ia oe, e tau tavana, E metua tane to matou, e taata ruhiruhia, e e tamaiti hoi ia'na, no to'na ruhiruhia na ia mea iti, o ua pohé to'na mua "e, e oia ana'e tei toe i to rava metua vahine, e e hero hoi oia no tana metua tane: 21 e ua parau mai hoi oe i to mau tavini nei, A aratai mai ia'na i raro ia'u nei, ia ite atu tau mata ia'na: 22 e ua parau atura matou ia oe, e tau tavana, Eita taua tamaiti ra e tia ia vaiho i te metua tane, ua fuaue ana'e oia i te metua tane ra, e pohé roa ia *taua metua tane no'na ra*: 23 e ua na o maira hoi oe i to mau tavini nei, ia ore to outou teina iti hopea ia tao atoa mai, e ore outou e ite faahou mai i tau mata. 24 E tas atura matou i to tavini ra, i to'u nei metua, ua faaita atura matou ia'na i to parau na oe, e tau tavana e: 25 e ua parau maira to matou metua, E haere a outou e hoo a i te tahi maa maa na tatou: 26 ua parau atura ra matou, Eita matou e tia ia haere i raro: ia tao atoa ra to matou teina iti hopea nei, e tae ia matou i raro: ia ore hoi ia tao atoa to matou teina iti hopea ra, e ore matou e ite faahou i te mata o taua tanta ra: 27 ua na o maira to tavini ra, o to matou metua ia matou, Ua ite outou e toopiti roa a'u tamarii i ta'u ra vahine: 28 o ua haere e atura hoi te ho'e, e ua parau hoi au e, Ua hahao hu'alu'a-roa-hia ia; e mai reira mai a aita vau i ite ia'na: 29 e ia aratai atoa 'tu hoi outou i tele, e ia roohia ihora oia

i te ino, e tae roa tau upoo hinahina i te apoo ma te oto ia outou na: 30 e teie nei, ia tae atu vau i to tavini ra i to matou nei metua, e aita ra taua tamaiti nei; tei reira hoi to'na ora te vairaa, tei te ora o taua tamaiti nei; 31 ia hi'o mai râ oja e, aita ra taua tamaiti nei, e riro ia oia i te pohe: tae roa 'tura te upoo hinahina o to tavini ra, o to matou metua, i te apoo ma te oto, i to mau tavini nei i reira: 32 ua riro hoi to tavini nei ei tau i taua tamaiti nei i to'u ra metua, ua na ô atura *hoi au*, ia ore au ia faaho'i mai ia'na ia oe na, ei nia ia'u tau metua faahapa vai ai e a muri noa 'tu: 33 e teie nei, teie ta'u parau ia oe, o vau te parahi ei tavini no oe, e tau tavana, ei ono a'e i taua tamaiti nei; e tuu atu oe i te tamaiti nei ia haere noa na i nia, oia e tana mau tuuana: 34 eaha hoi au e tia 'i ia haere i tau metua ra, ia ore ia tae atoa te tamaiti nei? o te ite hua hoi au i tau metua i te roohiaran mai e te ino ra.

To Iosepha faaileraa ta'na iho i to'na ra mau tuuana.

45 AITA a'era e tia ia Iosepha ia faa-
oromai i mua i te aro o te feia atoa
i tia noa mai i pihai iho ia'na ra; e ua
parau a'era, E tuu i te mau taata atoa
nei i rapae au. Aita roa 'tura e taata i
parahi mai i pihai iho ia'na, a faaita atu
ai Iosepha i tana mau tuuana ia'na ihora.
2 Ua oto pii noa ihora oia; e ua faaroo
mai to Aiphiti, e te utuafare atoa o
Pharao ra. 3 Ua parau maira Iosepha
i taua mau tuuana no'na ra, O vau o
Iosepha! te ora ra tau metua tane?
Aita a'era râ e tia i taua mau tuuana
no'na ra ia parau noa 'tu, i te rahi o to
ratou oriorio i to'na ra huru. 4 Ua pa-
rau faahou maira Iosepha i taua mau
tuuana no'na ra. A haere mai na outou
i pihai iho ia'u nei. Ua haere maira ra-
tou i pihai iho: ua na ô maira oia, O vau
to outou teina ra, o Iosepha, o ta outou
i hoo i to Aiphiti ra: 5 e tena na, eiaha
e oto, eiaha hoi e riri ia outou iho, o
outou i hoo mai ia'u i ô nei; na te Atua
hoi i tono mai ia'u i ô nei na mua ia
outou, ia ora te taata; 6 a piti a'enei
matahiti o'e i te fenua nei, e pae hoi
matahiti e toe nei, e ore e ueue, e ore
hoi e ooti: 7 i tono mai ai te Atua ia'u
na mua ia outou, ia toe to outou huani
i te ao nei, ia ora outou i te orana rahi:
8 e teie nei, e ere na outou i tae mai ai
au i ô nei, na te Atua râ: e ua faariro
oia ia'u ei metua no Pharao, e ei raatira
i to'na atoa ra utuafare, e ei tavana hoi
i te fenua atoa ra i Aiphiti: 9 e haape-
peepe na outou, e haere outou i nia i
tau metua ra, e o parau atu outou ia'na,
Te na ô maira to tamaiti ra, o Iosephu,
Ua faariro te Atua ia'u ei tavana no Ai-

phiti atoa ra: e haere mai oe i raro ia'u
nei; eiala e parahi; 10 e ei te fenua
nei ei Goseua oe e parahi ai, ia fatata
mai oe i pihai iho ia'u nei; o oe, e to
mau tamarii, e ta-to mau tamarii ra ta-
marii, e to mau mamoe ra, e to mau
puastoro ra, e ta oe atoa ra: 11 e ei
reira vau e faaamu ai ia oe (e pae hoi
matahiti o'e e toe nei), o te roohia hoi
oe, e to fetii, e ta oe atoa ra e te ati.
12 E inaha, te hi'o mai nei to outou
mata, e te mata atoa o tau tseae nei o
Beniamina, e o to'u iho teie vaha e pa-
rau atu ia outou nei. 13 E e faaita ou-
tou i tau metua tane i to'u nei hinuhinu
i Aiphiti nei, e te mau mea atoa ta outou
i ite na; e haapeepe hoi outou i te ara-
tai mai i tau metua tane i ô nei. 14 Ua
tauhia maira oia i nia i te a'i o taua teina
no'na ra o Beniamina, ua oto ihora; e
ua oto ihora hoi Beniamina i nia i te a'i
o Iosepha ra. 15 E ua hô'i maira hoi
oia i taua mau tuuana no'na ra, e ua oto
ihora hoi i nia iho ia ratou; e oti a'era,
ua paraparau ihora tana mau tuuana
ia'na.

16 E i parauhia 'tura i te utuafare o
Pharao, e tera "e te mau tuuana o Iose-
pha ra; maitai noa a'era Pharao e
tana mau tavini atoa i taua parau ra.
17 Ua parau maira Pharao ia Iosepha,
E parau atu oe i to mau tuuana ra, E na
ô outou: e faaita i te hoo'ia i nia iho
i ta outou mau puua, e e haere, e haere
i te fenua ra i Kanaana; 18 o e aratai
mai i to outou metua tane, e to outou
mau fetii, e haere mai outou i ô nei ia'u
nei; e na'u e ho atu i te tahi vahî mai-
tai roa i te fenua nei i Aiphiti no outou;
e te maitai no te fenua nei na outou ia
e amu: 19 e teie nei, ua faauehia na
oe, A na ô outou, a faahoro atoa 'tu i te
pereo no teie nei fenua no Aiphiti nei
no ta outou mau tamarii rii, o ta outou
mau vahine, a faaita atoa mai i to outou
metua tane a haere mai ai i raro nei:
20 eiaha hoi e haapao i ta outou tao'a;
na outou hoi te mau mea maitatai no
teie nei fenua i Aiphiti nei.

21 Ua na reira hoi taua mau tamarii
a Isernela ra: ua horoa hoi Iosepha i
te pereo na ratou, i ta Pharao i parau
maira, e ua horoa atoa hoi i te ma e
amuraa i te aratia ra. 22 E ua horoa
hoi oia i te ahu no ratou, taipiti ahu i
te taata ho'e e ati noa "e ratou ra; araa
ia Beniamina e pae ia o'na ahu i horoa-
hia e ana, e toru hoi hanere *mumi* ario.
23 E ua hapono atura hoi oia i na asini
ho'e ahuru ma te mau mea maitatai no
Aiphiti i nia iho, e na asini ufa ho'e
ahuru ma te sitona, e te pane, e te ina'i
atoa i nia iho, na te metua *tape ei muu*
i te e'atia ra. 24 Ua tun atura oia i
tana mau tuuana no'na ra, e haere atura
ratou: e ua parau hoi oia ia ratou e

Eialia outou e mārò haere i te e'atia na.

25 Haere atura ratou mai Aiphiti atu, e tae atura i te fenua ra o Kanaana, i to ratou metua tane ra ia Iakoba. 26 Ua faaite atura ratou ia'na; na ô atura, Te ora ra Iosepha, e oia te tavana no taua fenua atoa ra no Aiphiti. Hantapanhia ihora Iakoba, e aore oia i faaroo ia ratou. 27 Ua faaite atura rā ratou ia'na i te mau parau atoa a Iosepha i parau mai ia ratou ra; e ia hi'o hoi oia i te mau pereoo a Iosepha i hapono mai ei faautu ia'na ra, mapuhi a'era te aho o to ratou metua ra o Iakoba: 28 e ua na ô a'era Iseraela, Atire, te ora ra maori tau tamaiti nei o Iosepha: e haere au e hi'o ia'na a pohe atu ai au.

To Iakoba faaitohorachia ia haere oia i Aiphiti ra.

46 UA naere ihora Iseraela e to'na atoa ra fetii, e tae maira i Bere-seba, e ua hopoi atura i te tusia i te Atua o to'na ra metua o Isaaka. 2 Ua parau maira te Atua ia Iseraela i te orama i te rui, na ô maira, E Iakoba! o Iakoba! ua parau atura oia, Teie au: 3 ua na ô maira oia. O vau te Atua, o te Atua no to metua ra; eialia e mātā'u ia haere i Aiphiti ra, e faariro hoi au ia oe ei nunaa rahi atoa i reira: 4 e haere atoa hoi au i raro i Aiphiti, e e faaho'i mai ā vau ia oe i nia nei: e na Iosepha e tapiri i to mata na.

5 Ua faaineino ihora Iakoba ua haere maira mai Bere-seba mai, ua faauta maira te tamarii a Iseraela i to ratou metua ia Iakoba, e ta ratou mau tamarii, e ta ratou mau vahine, na nia i te mau pereoo ra, ta Pharoa i hapono ei faauta mai ia'na ra. 6 E ua hopoi atoa hoi i ta ratou mau puas, e ta ratou mau to'a i noaa ia ratou i Kanaana ra, e ua haere maira i Aiphiti; o Iakoba e tana huai atoa ra; 7 ta na mau tamarii tamaroa, e te mau mootua tamaroa atoa no'na ra; ta'na mau tamarii tamahine, e te mau mootua tamahine atoa no'na ra; e to'na atoa ra huai tei aratai-atohia mai ia e ana i Aiphiti.

8 Teie te i'oa o taua na tamarii a Iseraela ra, tei haere atoa i Aiphiti ra: o Iakoba e tana ra mau tamarii tamaroa, o Reubena, o ta Iakoba ia matahiapo; 9 e ta Reubena atoa tamarii tamaroa; o Hanoka ia, e o Palu, e o Hezerona, e o Karemi. 10 E ta Simeona atoa tamarii tamaroa; o Iemnela ia, e o Iamina, e o Ohada, e o Iakina, e o Zohara, e o Suala, e tamaiti na te hoē vahine ati Kanaana ra.

11 E te mau tamarii tamaroa atoa a Levi ra, o Geresona ia, e o Kohata, e o Merari. 12 E te mau tamarii tamaroa atoa a Iuda ra; o Era ia, e o Onana, e o Sela, e o Phareza, e o Zara: po'e ihora

Era e o Onana i te fenua ra i Kanaana: e ta Phareza pue tamarii tamaroa, o Hezerona ia, e o Hamula. 13 E te mau tamarii tamaroa atoa a Isakara ra; o Tola ia, e o Puva, e o Ioba, e o Simezona. 14 E te mau tamarii atoa a Zebuluna ra, o Sereda ia, e o Eluna, e o Ialeela. 15 O na tamarii ia a Lea ra, o ta'na i fanau ia Iakoba i Padana-arama ra, e to tamahine na'na ra, o Dina: o to'na huai atoa ra, te tamaroa e te tamahine, e toru ahuru ratou e toru tia-hapa.

16 E te mau tamarii tamaroa atoa a Gada ra; o Ziphiona ia, e o Hagi, e o Suni, e o Ezebona, e o Eri, e o Arodi, e o Areli. 17 E te mau tamarii tamaroa atoa a Asera ra; o Iimina ia, e o Isua, e o Isui, e o Beria, e to ratou tuahine, o Sera: e na tamarii tamaroa a Beria ra; o Hebera ia, e o Malakiela. 18 O ta Zilipa ia tau tamarii tamaroa, o ta tei horoahia e Labana na ta'na tamahine na na Lea: tino ahuru ratou e maono, o ta'na ia i fanau ia Iakoba ra.

19 E na tamarii tamaroa a te vahine na Iakoba ra a Rahela, o Iosepha ia, e o Beniamina. 20 E fanau a'era ta Iosepha i te fenua ra i Aiphiti, o Manase ia, e o Epheraima, o ta Asenata ia a Potiphera, tahu'a i Ono, i fanau ia'na ra. 21 E te mau tamarii a Beniamina ra, o Bela ia, e o Bekora, e o Asebelā, e o Gera, e o Naamana, e o Eli, e o Rosi, e o Muphima, e o Huphima, e o Arada. 22 O ta Rahela ia tau tamarii tamaroa i fanau ia Iakoba ra: tino ahuru ma mahia ratou.

23 E o ta Dana tamaiti, o Husima ia. 24 E o ta Naphatali mau tamarii tamaroa ra, o Iezeela ia, e o Guni, e o Izera, e o Silema. 25 O ta Bila ia tau tamarii tamaroa, ta tei horoahia e Labana na ta'na tamahine na na Rahela; o ta'na teie i fanau ia Iakoba ra: toohitu ratou.

26 Taua feia atoa i haere mai i Aiphiti ratou atoa, o Iakoba ma ta'na i fanau ra, eialia na vahine a ta Iakoba pue tamarii ra, e ono ahuru ratou, e ono hoi tia-hapa. 27 E na tamarii a Iosepha i fanau i Aiphiti ra, toopiti ia, taua feia atoa no te fetii o Iakoba i tae i Aiphiti ra, e hitu ia ahurura.

28 Ua tono a'era oia ia Iuda i na mua ia'na, ia Iosepha ra, ia parau atu e farerei ia'na i Gosena, te haere maira hoi ratou i taua fenua ra i Gosena. 29 Ua faaineino ihora Iosepha i te pereoo no'na, haere atura i nia ia farerei i tana metua tane ia Iseraela i Gosena; e ua faaite atura ia'na iho ia'na ra, ua tauahi atura i nia i tana a'i, oto noa ihora i nia i tana a'i, e e vali maoro a'era. 30 Ua parau maira Iseraela ia Iosepha, I teie nei ua tia ia'u te pohe, o vau i ite i to mata na! o oe e ora na! 31 Parau atura Iosepha

i tana mau taeeae, o to to utuafare atoa o tana metua ra, E haere au e faaite ia Pharao ra, e parau atu ia'na e, Tera 'e tau mau taeeae, e to te utuafare atoa o tau metua i parahi i Kanaana ra, ua haere mai ratou i ô nei ia'u nei; 32 e e tau taata tiai mamoe ana'e ratou (o to ratou ia toroa i te faaamu i te puua), e ua putô atoa mai ratou i ta ratou mau mamoe, e te puatoro, e te mau mea atoa na ratou ra: 33 e ia parau mai Pharao ia outou, ia ui mai e, Eaha to outou toroa? 34 e parau atu outou i reira, Ua mâtaro to mau tavini nei i te faaamu puua mai to matou itiraa mai â, e tae roa a'enei i teie nei; o matou e to matou hui metua atoa: ia parahi hoi outou i te fenua nei i Gosena; e mea faufau hoi te tiai mamoe i to Aiphiti.

To Iosepha faaiterua i na tuuana toopae ia Pharao ra.

47 UA haere maira Iosepha, ua faaite maira ia Pharao, na ô maira, Tera 'e maira tau metua tane, e tau mau tuuana, e ta ratou mau mamoe, e te mau puatoro, e te mau tao'a atoa na ratou, mai te fenua ra o Kanaana mai; e inaha tei Gosena mai nei ratou. 2 E ua aratai atoa hoi oia i e toopae i taua mau tuuana no'na ra, e ua tuu atura i mua i te aro o Pharao. 3 Ua parau maira Pharao i taua mau tuuana o Iosepha ra, Eaha to outou toroa? ua na ô atura ratou ia Pharao, E tiai mamoe ana'e to mau tavini nei, o matou, e to matou mau metua atoa: 4 e ua na ô â hoi ratou ia Pharao, I haere mai matou e parahi i teie nei fenua; e o'e rahi roa hoi tei te fenua ra o Kanaana, aita roa e maa na te mau mamoe a to mau tavini nei, e teie nei, teie ta matou parau ia oe, ia tia ia oe, e parahi to mau tavini i te fenua a'era o Gosena. 5 Ua parau a'era Pharao ia Iosepha, na ô a'era, Teie mai nei to metua tane e to mau taeeae, i haere mai ratou i ô nei ia oe nei: ô tera iho te fenua, o Aiphiti, tei mua i to aro na; ei te vahii maitai ra oe haaparahi ai i to metua tane e to mau taeeae ei te fenua ra o Gosena ratou e parahi ai. E te ito ra oe i te tanta itoiti i roto ia ratou ra, e faarira i te reira ei tiai i te mau puua na'n nei.

7 Ua aratai atura Iosepha i taua metua tane no'na ra ia Iakoba i roto, ua tuu atura i mua i te aro o Pharao: ua faaora 'tura Iakoba ia Pharao: 8 e ua na ô maira Pharao ia Iakoba, A hia a'enei o'e mahana i to oe pue matahiti i te no nei? 9 ua parau atura Iakoba ia Pharao, I to'u nei pue mahana i to'u pue matahiti i te purufia-noa-raa, hoë a'enei hanere e toru ahuru i te matahiti: e tau mahana poto hoi to'u e te ino, i to'u nei pue matahiti i te oranna nei, aoro i taca

to tau mau metua ra pue mahana i to ratou ra tau matahiti, i te purufiaara ratou i te ao nei. 10 Ua faaora atura Iakoba ia Pharao, e ua haere maira i rapae, mai mua mai i te aro o Pharao ra.

11 Ua haaparahi ihora Iosepha i tana metua tane e tana mau taeeae, horoa 'tura i te fenua no ratou, i taua fenua ra i Aiphiti; i te vahii maitai ra, i te fenua ra o Ramese, i ta Pharao hoi i parau maira. 12 Ua faaamu atura Iosepha i tana metua tane, e tana mau taeeae e te utuafare atoa o tana metua i te maa, mai te tamarii rii e faaamuhia ra.

13 E aita roa 'tura e maa i taua fenua atoa ra: no te mea ua rahi roa te o'e e ati rahi to taua fenua ra to Aiphiti, e to te fenua ra to Kanaana, i taua o'e ra. 14 Pue maite maira te moni atoa no taua fenua ra no Aiphiti, e to te fenua ra o Kanaana ia Iosepha, i te sitona ta ratou i hoo maira, e ua hopoi atura Iosepha i taua moni ra i roto i te fare o Pharao ra. 15 E ore a'era hoi te moni i taua fenua ra i Aiphiti e i te fenua ra o Kanaana atoa hoi, ua haere maira to Aiphiti atoa ia Iosepha ra, ua na ô maira, Ho mai i te maa na matou, ia pohe roa anei hoi matou i mua i to aro na? ua ore mau ra hoi te moni: 16 ua parau atura Iosepha, Ho mai i ta outou mau puua, e na'u e ho atu i ta outou ei hoo i ta outou mau puua, inaha ua pau ta outou moni: 17 ua putô maira ratou i ta ratou mau puua ia Iosepha ra; e ua hopoi atura Iosepha i te maa na ratou ei hoo i te mau puahoro-fenua, e te mau mamoe, e te mau puatoro, e te mau asini atoa; ei maa ta'na e tuu atu na ratou i te reira matahiti, ei hoo i ta ratou mau puua atoa.

18 E hope a'era te reira matahiti, e tae a'era i te tahi ua haere maira ratou ia'na ra, ua rîa ô maira, Aita i moe i tau tavana e ua pau ta matou moni; e tena 'tu na hoi ta matou mau puua tei ia oe, e tau tavana; aore roa e mea toe i teie nei ia hi'o mai tau tavana maori râ o matou iho, e to matou nei fenua rii: 19 e mea tia anei hoi ia pohe roa matou i mua i to aro na, e ia vaiiho faufaa ore noa 'tu to matou mau fenua rii? e heo mai oe ia matou nei, e to matou mau fenua rii, ei hoo i te maa, e ia riro atu matou e to matou mau fenua rii atoa no Pharao: ho mai na i te huero ia ora matou, eiaha ia pohe roa; e eiaha hoi ia vai faufaa ore noa te fenua. 20 Hoo na roa a'era taua fenua atoa ra o Aiphiti ia Iosepha no Pharao; ua hoo maira hoi to Aiphiti atoa o te taata o to'na maa fenua, o te taata o to'na maa fenua, no te mea e ati rahi to ratou i taua o'e ra; riro roa 'tura te fenua ia Pharao: 21 ua hopoi atura oia i te taata atoa i te mau a'ere, mai to tahi otia e tae noa 'tu i te tahi otia o taua fenua ra o Ai-

phiti: 22 maori rā o to te feia tahu'a mau fenua tei ore i hoohia e ana; e tufaa hoi ta te feia tahu'a ra na Pharao, o ta ratou ia maa o taua tufaa i ho-mai-hia mai e Pharao ra, i ore ai ratou i hoo ai i to ratou ra mau fenua. 23 Ua parau atura Iosepha i te mau taata ra, Inaha, ua hoohia outou e au i teie nei mahana, e to outou fenua atoa no Pharao: inaha, te huero na outou, ei ueneraa na outou i taua mau fenua na: 24 ia hotu rā, e hopoi mai ia outou i te pae o te tufaa na Pharao; o e maha tufaa ra na outou iho ia, ei huero ia neue i nia i te fenua ra, e ei maa hoi na outou, e to outou mau utuafare, e na ta outou mau tamarii rii: 25 ua na iho maira ratou. Na oe matou i faaora iho nei; ia itehia mai matou e to matou tavana, ei tavini matou no Pharao. 26 Ua faairi atura hoi Iosepha i te reira ei ture i te fenua o Aiphiti e te vai noa nei ā hoi i teie nei mahana, e na Pharao te pae o te tufaa o te maa ia tupu ra; maori rā to te fenua o te feia tahu'a ra, aore ia te reira i riro ia Pharao ra.

27 Parahi maira Iseraela i Aiphiti, i te fenua ra o Gosenā; e e fenua to ratou i reira, tupu atura hoi ratou i te rahira, e rahi roa 'tura. 28 Hoē ahuru ma hitu o Iakoba matahiti i te fenua ra o Aiphiti; e to Iakoba mau matahiti atoa i te ao nei, hoē ia hanere e maha ahuru e hitu tiahapa. 29 E fatata a'era Iseraela i te pohe; ua tii atura oia i ta'na tamaiti ra ia Iosepha, na ō atura ia'na, Te aroha ra oe ra, e tuu mai oe i to rima i raro a'e i tau hufā, e hamani maitai mai oe e ei parau mau ta oe ia'u nei. Teie to'u hinaaro ia oe, eiaha'oe e tanu ia'u i Aiphiti nei; 30 te hinaaro nei au ia hoē a'e ā ō'u vairaa e tau mau metua atoa ra: e teie nei, e hopoi ō oe ia'u i Aiphiti nei, a vaiiho ai ia'u i to ratou ra vaiihoraa: ua na ō maira oia, Ua tia ia, na'u ia e rave i ta oe i parau mai na: 31 ua parau atura oia, A tāpū mai na, ua tāpū ihora oia; ua pi'ō ihora Iseraela i raro, tautoo noa ihora i nia iho i te pou roi ra.

Iosepha e ta'na mau tamarii i te haereraa 'tu i tana metua tane ma'i ra.

48 E MURI a'e i te reira, faitehia maira Iosepha e, Ua pohe to metua tane: ua rave a'era oia i na tamarii toopiti a'na ra, o Manase raua o Epheraima, haere atura ia Iakoba ra. 2 Ua faaite atura te hoē ia Iakoba, na ō atura, Tera "e to tamaiti ra, o Iosepha, i haere nui e hi'ō ia oe na: ua faaetaeta ihora Iseraela, parahi noa ihora i nia iho i te roi. 3 Ua parau maira Iakoba ia Iosepha, Ua fa mai te Atua Mana-hope ia'u i Luza, i te fenua ra o Kanaana, e ua haamaitai maira ia'u, 4 na ō maira

ia'u, Inaha, e rahi oe ia'u, e faarahi au i to tamarii, e faairi vau ia oe ei nu-naa rahi atoa; e e horoa vau i teie nei fenua no to oe ra huaai a muri a'e, ei parahiraa mau: 5 e teie nei, o ta oe na tau tamarii tamaroa, o Epheraima raua o Manase ra, ta oe i fanau i Aiphiti nei, aita vau i tae mai i Aiphiti ia oe nei, na'u ia; mai ia Reubena raua o Simeona, na'u atoa raua: 6 e to oe ra tamarii e fanau i muri a'e ia raua ra, na oe ia; e e mairihia ratou i te i'oa o to ratou pue matahiapo i to ratou ra tufaa: 7 o vau hoi, ia'u i haere mai i Epherata mai Padana maira, pohe ihora Rahela i pihai iho ia'u i te e'atia i te fenua ra o Kanaana, ua fatata hoi Epherata i reira; e ua tanu vau ia'na i te e'a e haere tia 'tu ai i Epherata ra, oia hoi Bete-lehema ra.

8 Ua hi'o maira Iseraela i taua na tamarii e Iosepha rā, e ua na ō maira, O vai raua nei? 9 ua parau atura Iosepha i tana metua, O a'u eie pue tamarii i horoahia mai e te Atua i teie nei fenua: ua na ō atura Iseraela, A aratai mai na i ō nei ia'u nei, ia haamaitai atu vau ia raua. 10 Ua arehurehu to Iseraela mata i te ruhiruhia, aore a'era oia i ite maitai ia hi'o. Ua tuu atura oia ia raua i pihai iho ia'na; ua hō'i maira oia ia raua, tauahi maira. 11 Ua na ō maira Iseraela ia Iosepha, I mana'o hoi au e, eita roa vau e ite faahou i to oe na mata; e inaha! ua faaite atoa mai te Atua i to oe na huaai! 12 Ua rave atura Iosepha ia raua mai roto mai i te ta'oa avae no'na ra, e ua tipapa roa ihora oia i raro i te repo. 13 Ua rave a'era Iosepha ia raua, ua faafatata 'tura i pihai iho ia'na; o Epheraima tei to'na rima atau ia, e ua tuu atura ia'na i to Iseraela rima aui, e o Manase ra tei to'na rima aui ia, e ua tuu atura ia'na i to Iseraela rima atau. 14 Ua faatoro maira Iseraela i tana rima atau, ua tuu maira i nia iho i te upoo o Epheraima, e teina ra oia; e ua tuu maira hoi i tana rima aui i nia iho i te upoo o Manase (o to'na ia hinaaro mau e na reira to'na rima) o Manase rā te matahiapo.

15 Ua haamaitai maira oia i na tamarii e Iosepha rā, na ō maira, O te Atua, o ta to'u ra metua te Aberahama, e ta Isaaka, i na mua i tana aro ra; o te Atua i faaamu mai ia'u nei i to'u nei orara e tae roa a'cnei i teie mahana; 16 o te melahi i faaora ia'u i te mau mea iino atoa nei, ia haamaitai mai oia i eie nei pue tamarii; e ia mairihia raua i to'u nei i'oa, e te i'oa o tau pue metua ra o Aberahama e o Isaaka; e ia tupu roa raua e ia rahi roa i te ao nei. 17 E ite a'era Iosepha e ia tuu taua metua i te rima atau i nia iho i te upoo o Epheraima, inoia a'era oia,

na rave a'era oia i te rima o tana metua i nia i te upoo o Epheraima e tuu i nia i te upoo o Manase ra: 18 e ua parau atura Iosepha i te metua tane ra, Eiaha e na reira, e tau metua: teie hoi te matahiapo, e tuu oe i to rima atau i nia i to'na upoo: 19 aita a'era râ i tia i tana metua, e ua na ô maira. Ua ite au, e tau tamaiti, ua ite au: e riro atoa hoi oia ei nunaa atoa, e e rahi atoa hoi oia; e hau râ tana teina ia'na i te rahi; e e riro to'na huaai ei matahiapo no te mau opu atoa e rave rahi. 20 Ua haamaitai maira oia ia raua i taua mahana ra, na ô maira, O oe te faahititia e te tamarii a Iseraela ia haamaitai ra, e na ôhia ia, ia faarino te Atua ia oe mai ia Epheraima e mai ia Manase ra: ua faariro atura oia ia Epheraima i mua ia Manase ra.

21 Ua parau maira Iseraela ia Iosepha, Inaha, teie au a pohe; e riro râ te Atua ei pihai iho ia outou, e e faaho'i faahou oia ia outou i te fenua o to outou mau metua ra. 22 E te horoa 'tu nei au i te tahi tufaa na oe, aita i to mau tuuana ra, o tei noaa mai ia'u i tau 'o'e, e i tau fana i te rima o te ati Amori ra.

To Iakoba poheraa, e te faaoraraa i ta'na mau tamarii ra.

49 UA tii atura Iakoba i te mau tamarii tamaroa na'na ra, na ô atura, A haaputupu tu mai, ia faaite atu vau ia outou i te mau mea e roohia mai ai outou, ia tae i te mau mahana hopea ra: 2 a haaputupu tu mai, e te mau tamarii a Iakoba, a faaroo mai; oia ra, e faaroo mai i to outou metua ia Iseraela nei.

3 E Reubena ei o tau matahiapo hoi oe na; o to'u nei itoitoe, e o te matamehai o to'u nei puai; ua hau oe i te maitai, ua hau i te mana: 4 mai te pape ra oe i te mau ore; e ore â oe e teifei e atu, no te mea, ua tae oe i nia i te roi o to metua tane, o ta oe ia i huaviivii: tau roi i taea e ana ra.

5 O Simeona e o Levi, e taeae ia raua; e mauhaa no te rave ino ta raua ra tau 'o'e. 6 eiaha oe, e tau varua, e faaô atoa 'tu i ta raua faaauraa parau; eiaha oe, e tau tura, e taati noa 'tu i to raua amuirna: ua taparahi pohe roa raua i te tata i to raua ririraa, e ua pohe te tavana ia raua i to raua mârô: 7 ia katarahia to raua tairoiro, e mea u'ana ia; e to raua riri, e mea taehae ia; e amaha raua ia'u i Iakoba nei; e haapurara vau ia raua i Iseraela nei.

8 E Iuda e! o oe â, e haamaitai to mau taeae ia oe; e pi'o te tamarii a to metua tane i raro i mua ia oe; e tuuhia to rima i nia i te a'i o to mau enemi: 9 e au Iuda i te liona'api; mai te pau mai oe, e tau tamaiti: ia pi'o oia i raro mai te liona ra, ia tipapa oia, mai te

liona maina ra, na vai oia e faatia i nia? 10 e ore roa Iuda e ere i te sepeta, e to'na huaai i te haava, e tae noa mai te Silo ra; e amui mai ia'na ra to te mau fenua e: 11 e fetii oia i ta'na asini i te vine; e te fanau'a o ta'na asini i te vine maitai ra; e uhi oia i tana ahui i te uaina, e tana ahui i nia ihora i roto i te pape vine ra: 12 e uteute to'na mata i te uaina, e e teatea o'na niho i te u.

13 O Zebuluna ra, e parahi oia i te vaha ava ra; i te pae o te ava vairaa pahii ra; e e tae roa to'na otia i Zidona.

14 O Isakara ra, e au ia i te asini puai, e taoto i ropu i na hopoia e piti ra: 15 te ite ra hoi oia i te faaeraa, e maitai ia, e te fenua no'na ra e fenua nehenehe ia; e horoa i oia i to'na taponi ei vairaa hopoia, e riro ai oia ei tavini auiaa.

16 O Dana ra, e tuu mai oia i te parautia i to'na mau taata, mai te mau tavana atoa o Iseraela nei: 17 e riro Dana ei ophi i te aratia ra, ei sephiphona i te vahi haerehia ra; i tei hohonu i te avae o te puahorofenua ra, e mairi tufera 'tura tei nia ihora i raro.

18 I tiai noa na vau i te ora na oe, e Jehova e.

19 O Gada ra, e pau oia i te haru haere, e pau râ ratou ia'na i muri a'e.

20 O Asera ra, e riro ta'na maa i te mea maitai roa ra; e te mau mea herehia e te hui arii ra te noaa ia'na.

21 O Naphatali ra, e aili tuu-noahia ia, e parau maitatai a'na e parau mai.

22 O Iosepha ra, e ohi hotu ia, e ohi hotu i te pu o te pape ra; o tei toro to'na amaa na nia iho i te aua ra: 23 rahi noâ to'na mauui i te feia te'a, o tei te'a mai ia'na, e te tairoiro hoi ia'na; 24 te vai tia ra ta'na fana te etaeta te etaeta, e te puai ra tana rima i te mana o te Atua mana o Iakoba ra, no reira mai te tiai mamoe ra, te to'apu o Iseraela ra: 25 no te Atua o to metua tane ra, o te Atua e tauturu mai ia oe ra, no te Mana-hope ra, o tei haamaitai mai ia oe ra i te mau maitai o te ra'i i nia ra, e te mau maitai o te moana e vai noa i raro nei, te mau maitai o te u e to te opu: 26 te mau maitai o to metua tane e hau ia i te mau maitai o tau mau tupuna ra, e tae roa 'tu i te otia o te mau aivi vairaa mure ore ra, ia vai hua na i nia iho i te upoo o Iosepha, e nia iho i te tu puai o tei taa e i rotopu i to'na ra mau tuuana!

27 O Beniamina ra, e riro ia i te hae mai te luko ra, e pau ta'na maa i te poi-poi roa, e ia rui ra oia e hahae ai i tei noaa.

28 O na matahiapo eie o Iseraela tino ahuru e ma piti nei; e o te parau teie a to ratou metua tane i parau mai ia ra-

tou ia'na i haamaitai mai ia ratou ra: ua haatai maite oia ia ratou atoa i te haamaitai, o te taata o to'na maitai: 29 e ua poroi maira oia ia ratou, na ô maira, Ua iatata vai i te hopoi-atoa-hia i to'u ra, e-huna outou ia'u i pihai atoa iho i to'u ra pue metua i roto i te ana, i te aua a Epherona ati Heta ra; 30 i roto i te ana i te aua i Makapela, i pihai iho i Mamera i te fenua ra o Kanaana; i tei hoohia e Aberahama, ma te aua atoa a Epherona ati Heta ra, ei fenua tanuraa taata: 31 i reira to ratou hunaraa ia Aberahama, e ta'na vahine ra ia Sara; i reira hoi to ratou hunaraa ia Isaaka e ta'na vahine ra ia Rebeka; e i reira hoi to'u hunaraa ia Lea: 32 o taua aua ra e te ana atoa i roto ra, e mea hoo-atoa-hia ia i te tamarii a Heta ra.

33 E oti a'era ta Iakoba poroiraa i taua mau tamarii na'na ra, ua tipuu maira i tana avae i nia i te roi, unuhi roa a'era; e i amui-atoa-hia i to'na iho ra.

Te otoraa ia Iakoba, e to'na tanuraania, to Iosepha haamahanahanaraa i tana mau tuana.

50 UA tipapa ihora Iosepha i nia i te mata o tana metua, oto noa ihora, e ua hō'i atura ia'na. 2 Ua faauae atura Iosepha i tana mau tavini i te feia miri ra e miri i taua metua no'na ra, e ua miri ihora te mau tahu'a ia Iseraela. 3 E hope a'era o'na pue mahana e mahaha ahuru ra (o na mahana ia no te miriraa); ua oto ihora to Aiphiti ia'na e a hitu a'era ahururaa o te mahana. 4 E hope roa a'era taua mau mahana otoraa ia'na ra, ua parau atura Iosepha i to te utuafare o Pharao, na ô atura, I tiahia mai au e outou na, teie ta'u parau ia outou, e parau atu outou ia Pharao, e faate atu, 5 e ua faatipū mai tau metua ia'u, na ô maira, Inaha! teie au a pohe, ei roto i to'u iho menema oe huna i ia'u, i ta'u i ô no'u iho i te fenua ra i Kanaana: e teie nei e tau a'e na oe ia'u e haere au i nia, e huna i tau metua tane, e na'u e ho'i mai: 6 ua na ô maira Pharao, A haere i nia, a huna i to metua tane, i ta'na i faatipū mai ia oe ra.

7 Haere atura Iosepha i nia e huna i tana metua tane; e te mau tavini atoa o Pharao i te haere-atoa-raa, te feia rarahi no to'ua ra utuafare, e te feia rarahi no taua fenua atoa ra no Aiphiti; 8 e to te utuafare atoa o Iosepha, e tana mau taata, e to te utuafare o te metua tane iho; e to mau tamarii ana'e ra, e te mau mamoe, e te mau puatoro te vaiihohia i te fenua ra i Gosenā. 9 O te mau perece atoa hoi i te haere a nia, e te feia puahorohenua atoa ra, e tina rahi roa hoi ratou. 10 E tae atura ratou i te alo-

na o Atada, i teia pae i te pape ra i Ioridana, i reira to ratou otoraa, e otoraa rahi roa; e otohā ta Iosepha i faatupu i reira i to'na metua, e rui hitu a'era. 11 E ite a'era to taua fenua ra, o te ati Kanaana, i taua otoraa i te alona o Atada ra, ua na ô a'era ratou, E otoraa rahi roa tera "e ta to Aiphiti ra. I parauhia i taua vaihi i tera pae Ioridana ra, o Abela-miziraima. 12 Ua rave maite atura taua mau tamarii a Iakoba ra i ta'na i poroi mai ia ratou ra: 13 ua hopoi maite hoi ta'na mau tamarii ia'na i te fenua ra i Kanaana e ua huna hoi ia'na i roto i te ana i te aua i Makapela, i pihai iho i Mamera ra, i tei hoohia e Aberahama ma te aua atoa ia Epherona ati Heta ra, ei tanuraa taata.

14 E oti a'era to'na metua tane i te hunahia e ana, ua ho'i maira Iosepha i Aiphiti; oia e tana mau tuana, e te feia i haere atoa i nia i te hunaraa i taua metua tane no'na ra.

15 E ite ihora te mau tuana o Iosepha ra, e ua pohe roa to ratou metua tane, ua na ô a'era ratou, E riro paha Iosepha i te tairoiro mai ia tatou, e i te tahco mai i ta tatou hamani ino ia'na ra. 16 Ua tono a'era ratou i te hō'e ia Iosepha ra, e parau atu e, I a'o mai to metua tane ia matou a pohe ai ra, na ô maira, 17 e na ô atu outou ia Iosepha, E iaore mai ce i te hapa a to mau tuana nei, e to ratou ino: ua hamani ino hoi ratou ia oe. E teie nei, teie ta matou parau ia oe, e faaore mai oe i te hara a te mau tavini o te Atua o to metua tane ra: ua oto ihora Iosepha i ta ratou na reiraraa mai ia'na ra. 18 Haere atura hoi tana mau tuana, tipapa ihora i raro i mua i tana aro, na ô atura, Inaha, ei tavini ana'e matou no oe: 19 ua parau maira Iosepha ia ratou, Eiaha e mātā'u; tei ia uanei ta te Atua? 20 o ta outou i opua ei ino no'u ra, o ta te Atua ia i opua ei maitai; ia tupu ia'na ta tatou e ite nei, oia te taata atoa nei e rave rahi i te oraraa i teie nei mahana: 21 e teie nei, eiaha e mātā'u; na'u outou e faaamu, e ta outou mau tamarii atoa. Na reira 'tura oia te hanahanahana ia ratou, e ua parau maite atu ia ratou ma te aroha.

22 Parahi noa ihora Iosepha i Aiphiti, oia, e te utuafare atoa o tana metua: hō'e atura hanere e hō'e ahuru tiahapa to Iosepha matahiti. 23 Ua ite hoi Iosepha i to Epheraima mau mōtū: e te tamarii atoa a Makira a Munnse ra, i nia ratou i te humaha o Iosepha i te paairaa.

24 Ua parau atura Iosepha i te mau taata no'na ra, Teie au a pohe; e ite mai ra te Atua ia outou, e na'na outou e aratai mai ô nei atu, e i nia roa i te fenua ta'na i tipū mai e no Abera-

TE BUKA PITI A MOSE RA.

hama, e no Isaaka, en o Iakoba. 25 Ua faatāpū atura Iosepha i te mau tamarī a Iseraela, na ō atura, E ite mai te Atua ia outou, e na outou e hopoi atoa i to'u nei pera i nia mai ō nei atu. 26 Pohe

ihora Iosepha, hoē atura hanere e hoē ahuru tiahapa o'na matahiti; e ua miri ihora ratou ia'na, e ua tuu atura i roto i te piha i Aiphiti ra.

TE BUKA PITI A MOSE RA,

EXODO.

Te tamarī a Iseraela i te rahiraa, hamani-ino-noa-hia 'e e te hoē arii apī.

1 TEIE te i'oa o te mau tamarī a Iseraela ra, o tei haere atoa i Aiphiti, o te taata o to'na ra fetii, i te haere-atoa-raa ratou, e Iakoba atoa. 2 O Reubena, e o Simeona, e o Levi, e o Iuda. 3 O Isakara, e o Zebuluna, e o Beniamina; 4 o Dana, e o Naphatali, e o Gada, e o Asera. 5 E taua feia atoa ra o ta Iakoba ra huaai mau, e o Iosepha *te i reva na* i Aiphiti ra, e hitu ia ahururaa. 6 E pohe atura hoi Iosepha, e tana mau tuuana atoa, e to taua ui atoa ra e hope roa a'era; 7 tupu atura rā te tamarī a Iseraela i te rahiraa, e rahi roa 'tura, e riro atura ei *feia* itoitō rahi; e i atura te fenua ia ratou.

8 Ua tupu a'era te hoē arii apī i Aiphiti, aore ia i ite ia Iosepha. 9 Ua na ō a'era oia i to'na ra taata, Inaha teie nei feia, te tamarī a Iseraela nei, e rahi ratou, e itoitō rahi hoi to ratou i to tatou nei; 10 ahiri na, ei ravea paari ta tatou ia ratou, ia ore ratou ia rahi, o te amui atoa 'tu ratou i to tatou mau enemi ia tupu te tama'i ra, a aro mai ai ia tatou nei, e ua ora ihora ratou i rapae. 11 Ua tuu a'era ratou i te feia faaau-ohipa i nia ia ratou ei faateiaha ia ratou i te hōpōia; e na ratou i faatia i te oire vai-raa tao'a na Pharao, o Pitoma e o Ramese. 12 E te rahi ra to ratou hamani ino ia ratou, te tupu roa ra ratou i te rahiraa i reira. Tioitō atura to Aiphiti i te tamarī a Iseraela ra. 13 E ravea ohipa faahēpo-rahi-hia ta te tamarī a Iseraela e to Aiphiti ra. 14 Ati roa 'tura to ratou parahiraa ia ratou i te ohipa rahi rohirohi i te vari u'an'a e te ofal-araea, e te mau ohipa atoa i roto i te aua ra; e te mau ohipa atoa ta ratou e rave ra, i rave ia ma te hamani-ino-hia mai.

15 Ua parau atura te arii o Aiphiti i na tahu'a faatitōhi hapu ati Hebera ra (o Siperā te hoē i te i'oa, e o Pua hoi te i'oa o te tahi), 16 Ua na ō atura oia,

ia rave orua i to orua na toroa tahu'a i te mau vahine ati Hebera na, e hi'o orua i te abeni; e e tamaroa ra, e rave orua i te reira ia pohe, e tamahine ra, vaiiho atu ia ia ora noa na. 17 E māta'u rā to na tahu'a i te Atua, aore a'era i rave i ta te arii o Aiphiti i parau mai ia raua ra, vaiiho noa 'tura rā i te mau tamarī tamaroa ia ora noa na. 18 Ua tii atura taua arii o Aiphiti i na tahu'a ra, ua parau atura ia raua, Eaha orua i na reira 'i, i faaora 'i i te mau tamarī tamaroa ra? 19 Ua na ō maira na tahu'a ia Pharao, E itoitō rahi to te mau vahine ati Hebera i to Aiphiti, rohia 'tu e te tahu'a ra ua fanau na, e ere mai te mau vahine Aiphiti nei. 20 Ua hamani maitai maira te Atua i na tahu'a ra; tupu atura taua mau taata rā i te rahi e riro atura ei *feia* puai rahi. 21 E no te mea e māta'u to na tahu'a i te Atua, ua faarahi maira oia i to raua iho mau fetii. 22 Ua faaue atura Pharao i te mau taata atoa no'na ra, na ō atura, Te mau tamarī tamaroa atoa ia fanau ra, e rave outou e titiri i raro i te pape, area te mau tamarī tamahine ra, e faaora ia.

To Mose fanauraa, e te faauerahia i raro i te pape.

2 Ua tii atura te hoē taata no te fetii o Levi, ua faaipōpo atura i te hoē tamahine a Levi ra. 2 E ua tō ihora taua vahine ra, e fanau a'era e tamaiti; e ite a'era oia e tamaiti maitai, ua huna ihora oia ia'na e a toru a'era marama. 3 E aita 'tura e moe ia'na ia huna, ua hamani ihora oia i te tahi pahī gima, e ua i'a ihora i te vari u'an'a, e te tapau, e ua tuu ihora i taua tamaiti ra i roto, vaiiho atura i roto i te aihere i te hiti pape ra. 4 Ua tia noa ihora te tuahine iho i te atea ē ia ite oia ia'na i te rave-rahia mai.

5 Ua haere maira te tamahine a Pharao e hopu i taua pape ra, e te haere noa ra te einaa vahine no'na ra te pae pape; e ite a'era oia i taua pahī ra i roto i te aihere, ua tono atura i te tavini va-